



<p>LICENCE AGREEMENT NO. T210525-MZ</p>	<p>LICENČNÁ ZMLUVA ČÍSLO: T210525-MZ</p>
<p>Contracting parties</p> <p>BRAINOMIX EUROPE LIMITED Registered office: Suite 10380, 26/27 upper Pembroke Street, Dublin 2 D02, X361 Ireland ID number: 683049 Represented by: Dr. Michalis Papadakis, CEO (hereinafter referred to as the “Brainomix”)</p> <p>and</p> <p>Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky Registered office: Slovenská ulica 5587/11 A, 940 34 Nové Zámky ID number: 17336112 State contributory organization registered in the register of organizations kept by the Statistical Office of the Slovak Republic and in the trade register of the Nové Zámky District Office under no. 404-9729 Represented by: JUDr. Bc. Marian Viskup-riadiateľ (hereinafter referred to as the “the Hospital”)</p> <p>enter into this agreement on, 2021 in line with provision of Art. 65 and following of Act No. 185/2015 Coll. Author Act, as amended (hereinafter also referred as “Copyright Act”)</p>	<p>Zmluvné strany</p> <p>BRAINOMIX EUROPE LIMITED so sídlom: Suite 10380, 26/27 Upper Pembroke Street, Dublin 2 D02, X361 Írsko IČ: 683049 zastúpená: Dr. Michalisom Papadakisom, výkoným riaditeľom (ďalej len “Brainomix”)</p> <p>a</p> <p>Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky so sídlom: Slovenská ulica 5587/11 A, 940 34 Nové Zámky IČO: 17336112 Štátna príspevková organizácia zapísaná v registri organizácií vedenom Štatistickým úradom Slovenskej republiky a v živnos-ten-skom registri Okresného úradu Nové Zámky pod č. 404-9729 zastúpená: JUDr. Bc. Marian Viskup-riadiateľ (ďalej len “Nemocnica”)</p> <p>uzatvárajú dňa 2021 túto zmluvu v súlade s ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „Autorský zákon“)</p>
<p>1. Scope</p>	<p>1. Rozsah</p>
<p>1.1. This Agreement governs the terms and conditions for the provision of the Software Licence and the supply and use of the Services, comprising the Data Processing Terms as its Appendix 2 and the Service Level Agreement as its Appendix 3 Agreement (as defined in clause 2 below) to the exclusion of any terms that the Hospital seeks to impose or incorporate in the Agreement, or that are implied by trade, custom, practice, course of dealing or in any other way.</p>	<p>1.1 Táto Zmluva upravuje podmienky poskytnutia Licencie a poskytnutia a používania Služby. Súčasťou Zmluvy sú aj Podmienky spracovávanía osobných údajov uvedené v prílohe č. 2 a Dohoda o úrovni služieb uvedená v prílohe č. 3 (ako sú definované v čl. 2 nižšie). Na Zmluvu sa nevzťahujú akékoľvek ďalšie obchodné podmienky Nemocnice, obchodné zvyklosti, prax zavedená medzi stranami alebo akékoľvek ďalšie podmienky.</p>
<p>1.2. The Agreement supersedes all earlier agreements, arrangements and understandings between the parties in respect of its subject matter. It constitutes the complete agreement between the parties relating to that subject matter. No modification or variation of the Agreement will be effective unless it is adopted through a written signed amendment to this Agreement, numbered and executed by both parties</p>	<p>1.2 Zmluva nahrádza všetky predchádzajúce dohody alebo dojednania medzi stranami ohľadom predmetu Zmluvy a tvorí úplnú dohodu medzi stranami ohľadom jej predmetu. Úpravy a zmeny Zmluvy budú účinné, iba ak budú uzatvorené formou písomných podpísaných dodatkov k tejto Zmluve, číslovaných a podpísaných oboma stranami.</p>
<p>2. Definitions</p>	<p>2. Definície</p>
<p>In the Agreement the following expressions have the meanings set opposite:</p>	<p>Níže uvedené výrazy majú v Zmluve význam, ktorý je definovaný v tomto článku:</p>
<p>the Activation Date means the date on which Brainomix provides the Software Licence;</p>	<p>Dátum aktivácie je dátum, ku ktorému Brainomix poskytne Licenciu na Software;</p>
<p>Brainomix UK means Brainomix Limited, a company registered in England under number 07426406 whose registered office is at Suffolk House, Suites 11-14, 263 Banbury Road, Summertown, Oxford OX2 7HN, UK;</p>	<p>Brainomix UK je Brainomix Limited, spoločnosť zapísaná v Anglicku pod číslom 07426406, so sídlom na adrese Suffolk House, Suites 11-14, 263 Banbury Road, Summertown, Oxford OX2 7HN, Spojené kráľovstvo;</p>
<p>Clinical Patient Care means clinical use for diagnosing, treating or managing the health of an individual, but excludes any use for research except where Brainomix has given its written consent to the use of Software and the Service for that research;</p>	<p>Klinická starostlivosť o pacientov je klinické využitie na diagnostiku, liečbu alebo starostlivosť o zdravie fyzickej osoby, avšak s vylúčením výskumného používania, ibaže spoločnosť Brainomix dala písomný súhlas k používaniu Softwaru a Služby pre konkrétny výskumný projekt;</p>



<p>the Agreement means this agreement between Brainomix Europe Limited, a company registered in the Republic of Ireland under number 683049 whose registered office is at Suite 10380, 26/27 upper Pembroke Street, Dublin 2 D02, X361 Ireland (Brainomix) and the Hospital for the provision of the Software Licence and the supply of the Services, which also includes annexes under this Agreement.</p>	<p>Zmluva je táto zmluva medzi Brainomix Europe Limited, spoločnosť zapísaná v Írskej republike pod číslom 683049, so sídlom na adrese Suite 10380, 26/27 Upper Pembroke Street, Dublin 2 D02, X361 Írsko (Brainomix) a Nemocnicou o poskytnutí Licencie a dodávkach Služieb, ktorej súčasťou sú tiež prílohy v súlade s touto Zmluvou;</p>
<p>Confidential Information means information or data of a confidential nature, including (without limitation) any and all information which relates to any of the following: a party's patients, customers, suppliers, technology, activities (regardless of the form in which that information or data is stored or communicated). Brainomix's Confidential Information includes (without limitation): any and all information relating to any of the following: the Software and the Service. The Hospital's Confidential Information includes (without limitation) the Hospital Data and the Hospital Results;</p>	<p>Dôverné informácie sú informácie alebo údaje dôvernej povahy, najmä všetky informácie týkajúce sa pacientov, zákazníkov, dodávateľov, technológie alebo činnosti niektorej zmluvnej strany (bez ohľadu na formu, v ktorej sú uvedené informácie alebo údaje uložené alebo poskytované). Dôvernými informáciami Brainomixu sú najmä všetky informácie týkajúce sa Softwaru alebo Služby. Dôvernými informáciami Nemocnice sú najmä Údaje Nemocnice a Výsledky Nemocnice;</p>
<p>the Data Processing Terms means Brainomix's Data Processing Terms in Appendix 3;</p>	<p>Podmienky spracovávania osobných údajov sú Podmienky spracovávania osobných údajov v prílohe č. 3 tejto Zmluvy;</p>
<p>the Hospital means the party to this Agreement;</p>	<p>Nemocnica je zmluvná strana tejto Zmluvy;</p>
<p>the Hospital Data means CT and MR scanner data and any other data which the Hospital or any User inputs into the Software or the Service for the purpose of using the Software or the Service;</p>	<p>Údaje Nemocnice sú údaje za skeneru CT a MR a všetky ostatné údaje, ktoré Nemocnica alebo Užívateľ vloží do Softwaru alebo Služby za účelom používania Softwaru alebo Služby;</p>
<p>the Hospital Results means all data, information and results generated by the Hospital in the course of using the Software and the Service;</p>	<p>Výsledky Nemocnice sú všetky údaje, informácie a výsledky, ktoré Nemocnica vytvorí pri používaní Softwaru a Služby;</p>
<p>Intellectual Property Rights means any patent, copyright, trademark, trade name, service mark, registered design, design right (registered and unregistered), know-how, right of confidence, trade secret, right to extract and exploit data, database right, any similar rights protected in any jurisdiction, whether now existing or coming into existence at some future date, any application for any of the above, and any accrued rights of action in respect of any of the above;</p>	<p>Práva duševného vlastníctva tvorí každý patent, autorské právo, ochranná známka, obchodný názov, značka služby, zapísaný (priemyselný) vzor, právo k (priemyselnému) vzoru (zapísané či nezapísané), know-how, právo na zachovanie mlčanlivosti, obchodné tajomstvo, právo extrahovať a využívať údaje, právo k databázam, podobné práva chránené v niektorej jurisdikcii, či už existujú v súčasnosti alebo vzniknú v budúcnosti, tiež každé uplatnenie niektorého z vyššie uvedených práv alebo uplatnenie nárokov plynúcich z vyššie uvedených práv;</p>
<p>Malware means any virus, worm, time bomb or time lock or anything else that might disrupt, disable, harm or impede the operation of any information system, or that might corrupt, damage, destroy or render inaccessible any software, data or file on, or that may allow any unauthorised person to gain access to, any information system or any software, data or file on it;</p>	<p>(Malware) Škodlivý software je počítačový vírus, červ, časovaná bomba alebo časový zámok alebo čokoľvek iné, čo môže prerušiť, znemožniť, poškodiť alebo blokovat prevádzku informačného systému alebo čo môže narušiť, poškodiť, zničiť alebo znepriístupniť software, dáta alebo súbor v informačnom systéme alebo môže neoprávnenej osobe umožniť prístup k informačnému systému, softwaru, dátam alebo súboru;</p>
<p>Personal Data and to Process Personal Data has the meaning given to that expression in the Data Processing Terms;</p>	<p>Osobné údaje a Spracovávať osobné údaje sú pojmy majúce význam definovaný v Podmienkach spracovávania osobných údajov;</p>
<p>a Pilot means a pilot or trial of the Software and the Service by the Hospital for the period set out in Appendix 1;</p>	<p>Pilotná fáza je pilotné alebo skúšobné prevádzkovanie Softwaru a Služby Nemocnicou po dobu stanovenú v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;</p>
<p>the Professional Services means the installation, configuration, training and any other services (except the Service and the Support Services) to be provided by Brainomix to the extent set out in Appendix 1;</p>	<p>Profesionálne služby sú inštalácia, konfigurácia, výškolenie a ďalšie služby (okrem Služby a Služieb podpory), ktoré má Brainomix poskytnúť v rozsahu uvedenom v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;</p>



the Relevant Period means the period of the Agreement set out in Appendix 1;	Rozhodné obdobie je obdobie trvania Zmluvy stanovené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
the Service means e-Stroke, service for evaluating stroke damage on brain CT or MR scans as specified in Appendix 1; The individual modules of the Service are registered as a medical device, that is a decision support tool, that, however, does not replace a professional judgement of a clinician in any way. The Service is with a high probability capable to predict how a brain may alter after a stroke. Any prediction in this respect, however, may not be guaranteed due to inherent properties of a software working with mere measure of probability, without this being classified as a fault of the Software or the Service;	Služba je služba e-Stroke, určená k vyhodnocovaniu poškodenia spôsobeného cievnu mozgovou príhodou, a to na základe CT alebo MR skenov mozgu, podľa špecifikácií uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy; Jednotlivé moduly Služby sú registrované ako zdravotnícka pomôcka, ako nástroj na podporu rozhodovania, ktorý však v žiadnom ohľade nenahradzuje odborný úsudok zodpovedného lekára. Služba je spôsobilá s veľkou mierou pravdepodobnosti predpovedať, akým spôsobom sa bude mozog po prekonanej cievnej mozgovej príhode vyvíjať. Akákoľvek predpoveď v tomto smere však zo svojej povahy (využitia softwaru, ktorý pracuje iba s mierou pravdepodobnosti) nemôže byť zaručená, a musí byť vnímaná zakaždým aj ako možná faktická vada Softwaru alebo Služby;
the Service Provider means Brainomix or any of its distributors or Subprocessors (as may be applicable) providing all or part of the Support Services.	Poskytovateľ Služby je spoločnosť Brainomix alebo jej distribútor alebo prípadný subdodávateľ, ktorý poskytuje Služby podpory alebo ich časť;
the Service Level Agreement means Brainomix's Service Level Agreement in Appendix 3;	Dohoda o úrovni služieb je ujednanie o úrovni služieb spoločnosti Brainomix obsiahnuté v prílohe č. 3 k tejto Zmluve;
the Services means the Service, the Support Services and the Professional Services (or any of them) and any other service provided by Brainomix to the Hospital based on this Agreement;	Služby sú Služba, Služby podpory a Profesionálne služby (spoločne alebo jednotlivo) a všetky ostatné služby, ktoré Brainomix bude Nemocnici na základe tejto Zmluvy poskytovať;
the Site means the location(s) or premises of the Hospital specified in Appendix 1 to which the Service is provided;	Pracovisko je jedno alebo viac prevádzkarní (zdravotníckych zariadení) Nemocnice, špecifikovaných v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, ktorým je poskytovaná Služba;
the Software means the software applications provided by Brainomix for use by the Hospital as part of or in conjunction with the Service, including (without limitation) any associated user documentation, as specified in Appendix 1;	Software sú softwarové aplikácie, ktoré Brainomix poskytuje Nemocnici na použitie ako súčasť Služby alebo spoločne s ňou, vrátane prípadnej súvisiacej užívateľskej dokumentácie, podľa špecifikácií uvedených v prílohe č. 1 k tejto Zmluve;
a Software Licence means a key or code allowing the Hospital access to the Software and the Service for the Relevant Period, subject to earlier termination under clause 3.4 or 12.2 below;	Licencia je kľúč alebo kód umožňujúci Nemocnici prístup k Softwaru a k Službe v Rozhodnom období, ibaže dôjde k skoršiemu ukončeniu podľa čl. 3.4 alebo 12.2 tejto Zmluvy;
the Support Services means the services set out in Appendix 3;	Služby podpory sú služby uvedené v prílohe č. 3 k tejto Zmluve;
a User means any individual employed or engaged by the Hospital or other individual authorised by the Hospital to use the Service or the Software, and any person who gains access to the Software or the Service by using any of the passwords, means of identification, authentication or verification issued to any individual employed or engaged by the Hospital or authorised by the Hospital to use the Service or the Software; and	Užívateľ je fyzická osoba, ktorú Nemocnica na základe jej pracovnoprávneho alebo obdobného pomeru k Nemocnici alebo z iného titulu autorizovala k používaniu Služby alebo Softwaru, a ďalej každá osoba, ktorá získa prístup k Softwaru alebo k Službe na základe použitia niektorého hesla, identifikačných alebo overovacích prostriedkov, ktoré Nemocnica vydala fyzickej osobe na základe jej zamestnaneckého alebo obdobného pomeru k Nemocnici alebo na základe iného titulu, pre ktorý ju Nemocnica oprávnila na používanie Služby alebo Softwaru; a
a Working Day means any day Monday to Friday, (both inclusive) between 7am and 3pm of Central European Time (CET), excluding bank holidays and public holidays in Slovakia and the period between Christmas and New	Pracovný deň je každý deň od pondelka do piatku (vrátane) v čase od 7 hod. do 15.00 stredo európskeho času CET, okrem dní pracovného pokoja a štátnych sviatkov na Slovensku a okrem obdobia medzi Vianocami



Year.	a Novým rokom.
3. Subject to the Agreement and the Software Licence	3. Predmet Zmluvy a Licencia
3.1 Brainomix hereby undertakes to provide the Hospital with the Software Licence and to supply it with Services in duly and timely manner and with exercising professional care under the terms and conditions set out in this Agreement and the Hospital hereby undertakes to provide Brainomix with due cooperation.	3.1 Spoločnosť Brainomix sa touto Zmluvou zaväzuje poskytnúť Nemocnici Licenciu a poskytovať jej riadne, včas, pri vynaložení odbornej starostlivosti Službu podľa podmienok tejto Zmluvy a Nemocnica sa zaväzuje poskytovať spoločnosti Brainomix súčinnosť.
3.2 Brainomix grants to the Hospital a non-exclusive, non-transferable licence to permit Users to use the Software and the Service at the Site solely for Clinical Patient Care during the Relevant Period, as it is specified in detail in Appendix 1, and any renewal under clause 12.1 below, subject to any restrictions set out in the Agreement and subject to earlier termination under clause 3.4 or 12.2 below.	3.2 Brainomix udeľuje Nemocnici nevýhradnú, neprenosnú licenciu umožňujúcu Užívateľom používať Software a Službu na danom Pracovisku, a to výhradne pro účely Klinickej starostlivosti o pacientov počas Rozhodného obdobia, ako je podrobne špecifikované v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, s prípadným predĺžením podľa čl. 12.1 tejto Zmluvy, prípadnými obmedzeniami uvedenými v tejto Zmluve a s možnosťou predčasného ukončenia podľa čl. 3.4 alebo 12.2 tejto Zmluvy.
3.3 After the Software has been installed at the, the Hospital will be given a Software Licence providing access to the Software and the Service. That Software Licence and the right to access the Software and the Service will terminate automatically when the Relevant Period expires without renewal or the Agreement terminates.	3.3 Potom, čo na určenom Pracovisku bude inštalovaný Software, obdrží Nemocnica Licenciu na Software, na ktorom základe získa prístup k Softwaru a k Službe. Licencia na Software a právo prístupu k Softwaru a k Službe budú automaticky ukončené po uplynutí Rozhodného obdobia bez predĺženia alebo pri ukončení Zmluvy.
3.4 Access to the Software and the Service will be terminated by Brainomix if the Hospital uses the Software or the Services for more than the number of patient cases set out in Appendix 1 or the Hospital uses Software or the Service anywhere except at the Site and the Hospital does not acquire from Brainomix an extension which allows the Hospital to use the Software and the Service for the additional number of patient cases within fifteen (15) Working Days after the number of patient cases in Appendix 1 is exceeded or before the Hospital uses the Software and the Service at another Site. Brainomix may in such a case terminate the Agreement with immediate effect by giving written notice to the Hospital under clause 12.2 of this Agreement.	3.4 Prístupy k Softwaru a k Službe budú zo strany spoločnosti Brainomix ukončené, ak Nemocnica bude Software alebo Službu užívať pre väčší počet prípadov pacientov, než je stanovené v prílohe č. 1 k tejto Zmluve, alebo pokiaľ Nemocnica bude Software alebo Službu používať inde než na určenom Pracovisku a neobstará si od spoločnosti Brainomix do 15 (pätnásť) pracovných dní od momentu, keď počet prípadov pacientov prekročí počet stanovený v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, alebo predtým, než začne Software a Službu používať na inom Pracovisku, rozšírenie, ktoré jej umožní používať Software a Službu pre príslušne navýšený počet prípadov pacientov či na inom Pracovisku. Spoločnosť Brainomix má v týchto prípadoch právo ukončiť túto Zmluvu výpoveďou bez výpovednej doby podľa článku 12.2 tejto Zmluvy.
4. Use of the Software and the Service	4. Používanie Softwaru a Služby
4.1. The Hospital must not:	4.1. Nemocnica nie je oprávnená:
4.1.1. make the Software or any of the Services available to any third party, on a commercial basis, free of charge, by sublicense or otherwise or (except for allowing Users to use the Software and the Service in accordance with the Agreement), share the use of, or grant any sublicense to use, the Software or the Service (or both) to any person;	4.1.1. sprístupňovať Software ani žiadnu Službu tretím osobám, a to odplatne, bezodplatne, formou sublicencie ani iným spôsobom (s výnimkou toho, že môže Užívateľom umožniť používanie Softwaru a Služby v súlade so Zmluvou), nie je oprávnená zdieľať používanie Softwaru, Služby (alebo oboch) s inou osobou a nie je oprávnená na ich použitie poskytnúť inej osobe sublicenciu;
4.1.2. use the Service or the Software except to analyse the Hospital Data and generate the Hospital Results, subject to any conditions set out in Appendix 1;	4.1.2. používať Službu alebo Software inak než na analýzu Údajov Nemocnice a na generovanie Výsledkov Nemocnice, za podmienok stanovených v tejto Zmluve;
4.1.3. except to the extent permitted by any applicable law which the parties cannot exclude by agreement, reverse compile, disassemble, reverse engineer or reduce to human-readable form all or any of the Software;	4.1.3. dekompilovať Software, rozkladať ho, spätne analyzovať alebo pretvárať na človekom čitateľnú formu, ibaže to v určitom rozsahu umožňujú platné právne predpisy, ktorých uplatnenie strany nemôžu zmluvne vylúčiť;



4.1.4. use the Service, the Software or the Hospital Results to create a product or service which competes with the Service or the Software or to compare the Service or the Software to a product or service which competes with the Service or the Software; or	4.1.4. použiť Službu, Software alebo Výsledky Nemocnice na vytvorenie produktu alebo služby konkurujúcich Službe alebo Softwaru alebo na porovnanie Služby alebo Softwaru s produktom alebo službou, ktoré konkurujú Službe alebo Softwaru; alebo
4.1.5. without first obtaining Brainomix's written consent, use the Software or the Service for research.	4.1.5. bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Brainomix používať Software alebo Službu na výskum.
4.2. The Hospital agrees that:	4.2. Nemocnica sa zaväzuje k nasledujúcemu:
4.2.1 it will use all reasonable endeavours to prevent any unauthorised access to, and any unauthorised use of, the Software and the Service and will notify Brainomix immediately if it becomes aware of any such unauthorised access or use;	4.2.1 prijať všetky primerané opatrenia, aby zabránila neoprávnenému prístupu k Softwaru a Službe a k ich neoprávnenému použitiu, a bezodkladne informovať spoločnosť Brainomix, pokiaľ sa o takom neoprávnenom prístupe alebo použití dozvie;
4.2.2 all Users authorised by the Hospital to use the Software and the Service will use a strong password for access to the Software and the Service, will keep their password and any other means of identification, authentication or verification issued to them secure and confidential and not share it with any other person;	4.2.2 všetci Užívatelia oprávnení Nemocnicou na používanie Softwaru a Služby budú na prístup k Softwaru a k Službe používať silné heslo, budú zachovávať mlčanlivosť o svojom hesle a ostatných prostriedkoch identifikácie a overenia, ktoré obdržia, budú dbať o ich zabezpečenie a nebudú ich poskytovať iným osobám;
4.2.3 it will inform Brainomix without delay if the Hospital ceases to employ a User or ceases to authorise a User to access the Software and the Service,	4.2.3 bezodkladne informovať spoločnosť Brainomix v prípade, že niektorý Užívateľ prestane byť zamestnancom Nemocnice alebo mu bude odobrané oprávnenie na prístup k Softwaru a k Službe;
4.2.4 it will maintain an up to date list of current Users and make this available to Brainomix within 5 Working Days after Brainomix requests to see that list from time to time;	4.2.4 viesť aktualizovaný zoznam zostávajúcich Užívateľov a poskytnúť ho spoločnosti Brainomix na nahliadnutie do 5 pracovných dní, kedykoľvek o to Brainomix požiada;
4.2.5 it will allow Brainomix to audit the use of the Software and the Service to discover whether: the Hospital and Users are complying with the Agreement; and any person not authorised to use the Software and the Service has a password other means of identification, authentication or verification so these can be blocked immediately;	4.2.5 umožniť spoločnosti Brainomix audit používania Softwaru a Služby za účelom kontroly, či Nemocnica a Užívatelia konajú v súlade so Zmluvou, a kontroly, či heslo alebo iný prostriedok identifikácie alebo overenia nemá osoba, ktorá nie je oprávnená používať Software a Službu, aby bolo možné také heslo či prostriedky identifikácie okamžite zablokovať;
4.2.6 it will ensure that the Users comply with all rules, regulations, standards, protocols and procedures Brainomix issues from time to time for the use or security of the Software or the Service (or both); and	4.2.6 zabezpečiť, aby Užívatelia dodržiavali všetky pravidlá, predpisy, štandardy, protokoly a postupy vydané spoločnosťou Brainomix v súvislosti s používaním alebo zabezpečením Softwaru a/alebo Služby; a
4.2.7 it will be liable for the acts and omissions of each User, as though those acts and omissions were those of the Hospital.	4.2.7 niesť zodpovednosť za konanie či opomenutie každého Užívateľa, ako by šlo o jej vlastné konanie či opomenutie.
4.3 Brainomix may suspend access to the Software and the Service without liability to the Hospital if:	4.3 Brainomix môže pozastaviť prístup k Softwaru a k Službe, bez toho, aby tým Nemocnici zodpovedala za akúkoľvek ujmu, ak:
4.3.1 there has been, or there is a reasonable suspicion that there may have been, a breach of security, or a breach of any warranty or undertaking given by the Hospital in the Agreement, or any unlawful or illegal use of the Software or the Service by the Hospital, by any User or by any other person;	4.3.1 došlo, alebo existuje dôvodné podozrenie, že došlo k Porušeniu zabezpečenia alebo k porušeniu záruky či záväzkov daných Nemocnicou v tejto Zmluve, alebo došlo k protiprávnemu alebo nelegálnemu použitiu Softwaru alebo Služby Nemocnicou, Užívateľom alebo inou osobou;



4.3.2 Brainomix knows or suspects that Malware has been introduced into the Software or the Service; or	4.3.2 Brainomix má vedomosť alebo má dôvodné podozrenie, že do Softwaru alebo Služby prenikol Škodlivý software; alebo
4.3.3 Brainomix knows or suspects that any Hospital Data or any Hospital Result infringes the Intellectual Property Rights or other rights of any third party, or are in any way unlawful, or are likely to lead to any third party instituting or threatening legal proceedings against anyone.	4.3.3 Brainomix má vedomosť alebo má dôvodné podozrenie, že niektoré Údaje Nemocnice alebo Výsledky Nemocnice porušujú práva duševného vlastníctva alebo iné práva tretích osôb alebo sú akokoľvek v rozpore s právnymi predpismi alebo je pravdepodobné, že v ich dôsledku môže tretia osoba voči komukoľvek zahájiť právne kroky alebo môže zahájením takých krokov hroziť.
5. Installation, Configuration and Training	5. Inštalácia, konfigurácia a školenie
Brainomix will install and configure the Software itself or using a third party, and will endeavour to carry out that work in accordance with any timetable or project schedule set out in Appendix 1, but those times are estimates only and Brainomix will not be liable for any failure to meet them. Brainomix will provide the Hospital with training in the use of the Software and the Service as set out in Appendix 1.	Spoločnosť Brainomix vykoná inštaláciu a konfiguráciu Softwaru sama alebo prostredníctvom tretieho subjektu a vynaloží všetko úsilie vykonať túto činnosť v súlade s časovým rozpisom alebo harmonogramom projektu uvedeným v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, pričom tam uvedené časy sú iba orientačné a Brainomix nezodpovedá za ich nedodržanie. Brainomix poskytne Nemocnici školenie k používaniu Softwaru a Služby tak, ako je uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
6. Hospital's Obligations	6. Povinnosti Nemocnice
6.1. The Hospital will ensure that all equipment, devices, third party software, telecommunications facilities and network systems that the Hospital needs in order to allow the Hospital and its authorised Users to use the Software or any of the Services are installed and fully operational before Brainomix provides the Software and that Service. The Hospital is responsible for implementing sufficient security measures to ensure the security of such equipment, devices, third party software, telecommunications facilities and network systems and the data held on or transferred through them.	6.1 Nemocnice zabezpečí, aby všetko vybavenie, zariadenie, software tretích strán, telekomunikačné zariadenia a sieťové systémy, ktoré sú potrebné, aby sama alebo jej oprávnení Užívatelia mohli používať Software alebo niektorou Službu, boli inštalované a plne sprevádzkované predtým, než Brainomix poskytne Software a príslušnú Službu. Nemocnica zodpovedá za zavedenie dostatočných bezpečnostných opatrení na zabezpečenie vyššie uvedeného vybavenia, zariadenia, softwaru tretích strán, telekomunikačných zariadení a sieťových systémov a dát, ktoré na nich budú uložené alebo cez ne budú prenášané.
6.2. The Hospital will ensure that the Software is operated only by adequately trained and qualified staff in accordance with the user documentation provided by Brainomix.	6.2 Nemocnica zabezpečí, aby Software prevádzkoval iba riadne vyškolený a kvalifikovaný personál, ktorý sa pritom bude riadiť užívateľskou dokumentáciou dodanou spoločnosťou Brainomix.
6.3. The Hospital will take appropriate steps to ensure that no Malware is introduced into the Software or the Service. The Hospital will keep all equipment, connections, peripherals, software, telecommunications systems and network connections free from any Malware and use up to date and adequate anti-virus software and firewalls and will implement all security patches, upgrades, updates, revisions, versions, error corrections and modifications to avert or remedy the effects of any Malware as soon as reasonably possible.	6.3 Nemocnica prijme vhodné preventívne opatrenia proti zavlečeniu škodlivého softwaru do Softwaru alebo do Služby. Nemocnica bude dbať o to, aby sa v zariadeniach, pripojeniach, perifériách, softwaru, telekomunikačných systémoch a sieťových pripojeniach nevyskytol škodlivý software, bude používať aktualizovaný, vhodný antivírusový software a firewally a bude čo najskôr, ako to bude prakticky vykonateľné, implementovať všetky bezpečnostné záplaty, vylepšené verzie, aktualizácie, revízie, nové verzie, opravy chýb a úpravy, ktorých účelom bude odvrátiť alebo napraviť následky pôsobenia škodlivého softwaru.
6.4. If disposing of or decommissioning any hardware or device on which the Software has been installed, the Hospital will ensure that all copies of the Software have been deleted from that hardware or device before selling or disposing of it.	6.4 Pri prípadnej likvidácii alebo vyradení hardwaru alebo zariadení, na ktorých bol nainštalovaný Software, Nemocnica zabezpečí, aby z daného hardwaru pred jeho predajom alebo likvidáciou boli vymazané všetky kópie Softwaru.
6.5. The Hospital has a duty to assist in ensuring the Service is successful. With this in mind, it will provide Brainomix free of charge with all information, software, materials,	6.5 Nemocnica je povinná poskytnúť súčinnosť pri zabezpečovaní úspešného priebehu Služby. Za týmto účelom poskytne spoločnosti Brainomix bezplatne všetky



<p>technical documents, resources and facilities which Brainomix may reasonably require to enable it to meet its obligations and provide the Software and the Service to the Hospital. The Hospital will ensure that its staff, contractors and other suppliers cooperate fully with Brainomix in diagnosing problems in connection with the use of the Software or the Service (or both) and do not cause any delay. If Brainomix needs the Hospital to provide information, software, technical documentation, resources, facilities, equipment or materials or to take a decision, the Hospital will do so immediately to prevent any delay.</p>	<p>informácie, software, materiály, technickú dokumentáciu, zdroje a zariadenie, ktoré bude spoločnosť Brainomix dôvodne požadovať, aby mohla splniť svoje záväzky a poskytnúť Nemocnici Software a Službu. Nemocnica zabezpečí, aby jej personál, externí pracovníci a ostatní dodávatelia poskytli spoločnosti Brainomix plnú súčinnosť pri diagnostikovaní problémov spojených s používaním Softwaru alebo Služby (alebo oboch) a aby nespôsobili omeškanie. Ak Brainomix požiada Nemocnicu o poskytnutie informácií, softwaru, technickej dokumentácie, zdrojov, zariadení, vybavenia alebo materiálov alebo o vykonanie rozhodnutia, Nemocnica tak urobí bez meškania, aby nedochádzalo k oneskoreniu s poskytnutím Služby.</p>
<p>6.6. The Hospital will nominate a representative and a deputy for every Site where the Software is installed, to act as a competent point of contact for Brainomix in connection with the Software and the Services and will immediately give Brainomix notice of any changes to those individuals or their contact details.</p>	<p>6.6. Nemocnica určí zodpovednú osobu za každé Pracovisko, na ktorom bude Software inštalovaný, a jej zástupcu, ktorí budú voči spoločnosti Brainomix v záležitostiach Softwaru a Služby vystupovať ako kompetentná kontaktná osoba, a Nemocnica bude spoločnosť Brainomix bezodkladne informovať o každej zmene takto určených osôb alebo zmene ich kontaktných údajov.</p>
<p>7. Service Availability and Support</p>	<p>7. Dostupnosť Služby a podpora</p>
<p>7.1 Subject to clause 4.3 above, Brainomix undertakes to make the Service available in accordance with Appendix 3 during the Relevant Period and any renewal under clause 12.1 below (subject to termination under clause 3.4 above or 12.2 below) except when the repair, upgrade or maintenance of any system used by Brainomix or its service providers to provide the Services (including, without limitation, any telecommunications facility and network system) is being carried out, or when any update, security patch, upgrade, revision, new version, error correction or modification to any software used by Brainomix or its service providers to provide the Services is being implemented or tested.</p>	<p>7.1 S výnimkou prípadov uvedených v čl. 4.3 tejto Zmluvy sa spoločnosť Brainomix zaväzuje zabezpečiť dostupnosť Služby podľa prílohy č. 3 k tejto Zmluve po celé Rozhodné obdobie, prípadne predĺžené podľa čl. 12.1 tejto Zmluvy (pričom platí možnosť ukončenia podľa čl. 3.4 alebo čl. 12.2 tejto Zmluvy), s výnimkou prípadov, kedy je vykonávaná oprava, aktualizácia alebo údržba akéhokoľvek systému, ktorý Brainomix alebo jeho dodávatelia používajú na poskytovanie Služby (týka sa to najmä telekomunikačných zariadení a sieťových systémov), alebo prípadov, kedy prebieha implementácia alebo testovanie akejkoľvek aktualizácie, bezpečnostnej záplaty, vylepšenej verzie, revízie, novej verzie, opravy chýb alebo modifikácie softwaru používaného spoločnosťou Brainomix alebo jej subdodávateľmi pri poskytovaní Služby.</p>
<p>7.2 Brainomix will provide the Support Services to the Hospital in accordance with Appendix 3.</p>	<p>7.2 Brainomix bude Nemocnici poskytovať Služby podpory v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve.</p>
<p>7.3 The Hospital will make all requests for the Support Services in accordance with Appendix 3 and will comply with its obligations set out in Appendix 3. The Brainomix helpdesk will provide the Hospital with an incident number which provides a record of the request for the Support Services.</p>	<p>7.3 Nemocnica bude požiadavky na poskytnutie Služby podpory zadávať v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve a bude plniť svoje záväzky stanovené v prílohe č. 3 k tejto Zmluve. Stredisko podpory spoločnosti Brainomix oznámi Nemocnici číslo incidentu, ktoré bude slúžiť ako záznam o žiadosti o poskytnutí Služby podpory.</p>
<p>8. Intellectual Property Rights</p>	<p>8. Práva duševného vlastníctva</p>
<p>8.1 The Hospital is granted no licence or any Intellectual Property Rights or other rights in relation to the Software or the Services except for the right for the Hospital to use the Software and the Service in accordance with the Agreement.</p>	<p>8.1 Nemocnica nezískava vo vzťahu k Softwaru alebo Službe žiadnu licenciu ani žiadne práva duševného vlastníctva ani iné práva, okrem práva používať Software a Službu v súlade s touto Zmluvou.</p>
<p>8.2 The Hospital will own all Intellectual Property Rights in the Hospital Data and the Hospital Results.</p>	<p>8.2 Nemocnici patria všetky práva duševného vlastníctva k Údajom Nemocnice a k Výsledkom Nemocnice.</p>
<p>9. Hospital Data</p>	<p>9. Údaje Nemocnice</p>
<p>9.1 Brainomix is not responsible for the content or loss of any of the Hospital Data or the Hospital Results.</p>	<p>9.1 Brainomix nezodpovedá za obsah ani za straty Údajov Nemocnice alebo Výsledkov Nemocnice.</p>
<p>9.2 The Hospital is responsible for setting the controls so that particular Hospital Data and Hospital Results are</p>	<p>9.2. Nemocnica je povinná nastaviť kontrolné mechanizmy tak, aby ku konkrétnym Údajom Nemocnice a Výsledkom</p>



<p>accessible only by, and may be changed only by, those people whom the Hospital intends to have access to or to be able to change that data or those results. Brainomix will not be liable for any disclosure of any of the Hospital Data or any of the Hospital Results by or caused by any third party.</p>	<p>Nemocnice mohli pristupovať a meniť ich iba osoby, ktoré podľa podmienok Nemocnice majú mať k týmto údajom alebo výsledkom prístup alebo majú mať možnosť ich meniť. Brainomix nenesie zodpovednosť za vyzradenie Údajov Nemocnice alebo Výsledkov Nemocnice, pokiaľ vyzradenie vykonal alebo spôsobil tretí subjekt.</p>
<p>9.3 The Hospital notes and will allow Brainomix to monitor how it and Users use the Software and the Service, but Brainomix is not obliged to do so.</p>	<p>9.3. Nemocnica berie na vedomie a umožní spoločnosti Brainomix, aby monitorovala, akým spôsobom Nemocnica a Užívateľia používajú Software a Službu. Brainomix však nemá povinnosť toto monitorovanie vykonávať.</p>
<p>9.4 If, in the course of the providing any Service to the Hospital, Brainomix Processes any Personal Data for the Hospital Part 1 of the Data Processing Terms will apply.</p>	<p>9.4. V prípade, že spoločnosť Brainomix bude pri poskytovaní Služieb Nemocnici spracovávať pre Nemocnicu osobné údaje, uplatní sa časť 1 Podmienok spracovania osobných údajov.</p>
<p>10. Deleted</p> <p>11. Confidentiality</p>	<p>10. Vypustený</p> <p>11. Mlčanlivosť</p>
<p>11.1 Brainomix and the Hospital each agree to keep the other's Confidential Information confidential and, except as permitted elsewhere in the Agreement, not disclose that information to any other person, or use it for any purpose except the exercise of its rights, or the performance of its obligations, under the Agreement.</p>	<p>11.1 Ako Brainomix, tak aj Nemocnica sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách druhej strany a neposkytovať ich iným osobám, nepoužiť ich na žiadny iný účel okrem výkonu svojich práv alebo plnenia svojich povinností podľa tejto Zmluvy, ibaže by táto Zmluva umožňovala iné.</p>
<p>11.2 Nothing in clause 11.1 above:</p>	<p>11.2 Žiadne ustanovenie čl. 11.1 tejto Zmluvy:</p>
<p>11.2.1 will prevent Brainomix from disclosing to any of its Subprocessors any of the Hospital's Confidential Information to which they need access to in order to perform their obligations to Brainomix;</p>	<p>11.2.1 nebráni spoločnosti Brainomix, aby svojmu dodávateľovi uviedla Dôverné informácie Nemocnice, ku ktorým dodávateľ potrebuje mať prístup, aby mohol plniť svoje povinnosti voči spoločnosti Brainomix.</p>
<p>11.2.2 will prevent either party from disclosing or retaining any of the other's Confidential Information in order to comply with the law or any regulation to which it is subject, or the order of any court or of any competent authority;</p>	<p>11.2.2 nebráni ktorejkoľvek zo strán uviesť alebo uchovávať Dôverné informácie druhej strany pre účely plnenia právnych predpisov, ktoré sa na zmluvnú stranu vzťahujú, alebo pre účely plnenia nariadení súdu alebo iného kompetentného orgánu;</p>
<p>11.2.3 applies to any of the other party's information that is or comes into the public domain through no breach of clause 11.1, or that is trivial or obvious, or that by its nature cannot be confidential; or</p>	<p>11.2.3 sa nevzťahuje na tie informácie druhej strany, ktoré sú alebo sa stanú verejne známe inak ako porušením čl. 11.1 tejto Zmluvy, sú bezvýznamné alebo ktoré zo svojej podstaty nemôžu byť dôverné;</p>
<p>11.2.4 will prevent any information or image licensed under clause 8.3 above being disclosed by Brainomix or Brainomix UK provided any Personal Data included in that information or image has been anonymised and Brainomix does not attribute any of that information to the Hospital.</p>	<p>11.2.4 nebránia tomu, aby spoločnosť Brainomix alebo Brainomix UK poskytovala informácie alebo obrazové materiály poskytnuté na základe licencie podľa čl. 8.3 tejto Zmluvy, za predpokladu, že Osobné údaje obsiahnuté v takých informáciách alebo obrazových materiáloch boli anonymizované a spoločnosť Brainomix nijako nepoukazuje na spojenie týchto informácií s Nemocnicou.</p>
<p>11.3 Each party will notify the other immediately if it becomes aware of any breach of confidence in relation to the other's Confidential Information, and it will give the other any assistance reasonably required in connection with any action or proceedings which the other may institute against any third party for breach of confidence.</p>	<p>11.3 Každá zo strán bude druhú stranu bezodkladne informovať v prípade, že sa dozvie o porušení mlčanlivosti vo vzťahu k Dôverným informáciám druhej strany, a poskytne jej súčinnosť, ktorú druhá strana bude primerane požadovať v súvislosti s krokmi alebo konaním, ktoré prípadne zahájí proti tretej osobe pre porušenie povinnosti mlčanlivosti.</p>
<p>12. Term and Termination</p>	<p>12. Trvanie a ukončenie Zmluvy</p>



12.1 The Agreement is concluded for the Relevant Period, subject to earlier termination under clause 3.4 above or clause 12.2 below.]	12.1 Táto Zmluva sa uzatvára na Rozhodné obdobie, ak nebude predčasne ukončená podľa čl. 3.4 alebo čl. 12.2 tejto Zmluvy./
12.2 Either party may terminate the Agreement with immediate effect by giving written notice to the other if the other:	12.2 Ktorákoľvek strana môže Zmluvu vypovedať bez výpovednej doby písomným oznámením zaslaným druhej strane, v prípade, že:
12.2.1 commits a material or repeated (at least 3 times) breach of any warranty, condition or undertaking in the Agreement and, where the breach is remediable, the breach is not remedied within the period for remedy specified in the notice (that period being not less than fifteen (15) days) after receipt of notice of the breach;	12.2.1 druhá strana podstatným spôsobom alebo opakovane (aspoň 3krát) porušuje záruku, podmienku alebo záväzok plynúci z tejto Zmluvy, a ak je porušenie zhojiteľné, nezjedná nápravu v lehote uvedenej vo výzve na nápravu (pričom lehota nesmie byť kratšia než 15 (pätnásť) dní od doručenia výzvy) doručenej druhej strane;
12.2.2 has an insolvency proceeding initiated over all or any of its assets or undertaking or, except for the purposes of a solvent amalgamation or reconstruction, enters into liquidation, enters into any composition or arrangement with or for the benefit of its creditors, or equivalent circumstances occur in any of the jurisdictions the parties underlie, or ceases to carry on business.	12.2.2 ohľadne majetku alebo podniku druhej strany alebo jej časti bolo zahájené konkurzné konanie alebo ak druhá strana vstúpila do likvidácie, uzavrela dohodu so svojimi veriteľmi alebo v ich prospech o vyporiadanie alebo pokiaľ nastali obdobné okolnosti podľa právneho poriadku, ktorému strany podliehajú, alebo pokiaľ druhá strana ukončila činnosť.
12.3 Except in the case of a Pilot, either party may terminate the Agreement with effect from the end of the Relevant Period or any anniversary of that date by giving the other party not less than three (3) months' written notice to that effect.	12.3 S výnimkou pilotnej fázy môže ktorákoľvek strana vypovedať Zmluvu s účinnosťou ku koncu Rozhodného obdobia alebo ľubovoľného výročia jeho konca, a to zaslaním písomnej výpovede druhej strane, najmenej 3 (tri) mesiace vopred.
13. Effects of Termination	13. Účinky ukončenia
13.1. On the termination for any reason or expiry without renewal of the Agreement:	13.1 Ukončením Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu alebo uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná, nastanú nasledujúce účinky:
13.1.1 all rights granted to the Hospital to use the Software and the Service will automatically terminate;	13.1.1 automatické ukončení všetkých práv, ktoré boli Nemocnici udelené na používanie Softwaru a Služby;
13.1.2 the Hospital must uninstall the Software without delay and (at Brainomix's option) must destroy or return all copies of the Software and the user documentation that the Hospital has in its possession or control and confirm to Brainomix in writing that the Hospital has not kept any copies of the Software or the user documentation.	13.1.2 Nemocnica je povinná bezodkladne odinštalovať Software a (podľa určenia spoločnosti Brainomix) musí zničiť alebo vrátiť všetky kópie Softwaru a užívateľskej dokumentácie, ktoré má v držbe alebo vo svojej dispozícii, a písomne spoločnosti Brainomix potvrdiť, že si neponechala žiadne kópie Softwaru ani užívateľskej dokumentácie.
13.2 Clauses: 1 (Scope), 2 (Definitions), 4.1.4 (competing service), 4.2.7 (liability for Users), 10.3.4 (interest), 1.4 (set off), 8 (Intellectual Property Rights), 9 (Hospital Data), 11 (Confidentiality), 13 (Effects of Termination), 14 (Warranties and Liability), 15 (Third Party Claims) and 16 (General) will survive the expiry or termination of the Agreement and continue in full force and effect without limit in time. Part 1 of the Data Processing Terms will continue in full force and effect for so long as Brainomix or any of its Subprocessors Processes any Personal Data for the Hospital and Part 2 of the Data Processing Terms will continue in full force and effect for so long as the Hospital provides information and images to Brainomix or Brainomix UK under clause 8.3, but clauses 1-7 (both inclusive) of the Data Processing Terms and the indemnities in the Data Processing Terms will survive the expiry or termination of the Agreement and continue in full force and effect without limit in time.	13.2 Ustanovenia článkov: 1 (Rozsah), 2 (Definície), 4.1.4 (konkurenčná služba), 4.2.7 (zodpovednosť za Užívateľa), 10.3.4 (úrok), 1.4 (započítanie), 8 (Práva duševného vlastníctva), 9 (Údaje Nemocnice), 11 (Mlčanlivosť), 13 (Účinky ukončenia), 14 (Záruky a zodpovednosť), 15 (Nároky tretích strán) a 16 (Všeobecné ustanovenia) ostávajú v platnosti a účinnosti aj po ukončení Zmluvy, a to bez časového obmedzenia. Časť 1 Podmienok spracovávania osobných údajov zostane platná a účinná po dobu, po ktorú spoločnosť Brainomix alebo niektorý jej dodávateľ spracúvajú pre Nemocnicu Osobné údaje, a časť 2 Podmienok spracovávania osobných údajov zostane platná a účinná, pokiaľ Nemocnica bude spoločnosťou Brainomix alebo Brainomix UK poskytovať informácie a obrazový materiál podľa čl. 8.3 tejto Zmluvy, avšak články 1 až 7 (vrátane) Podmienok spracovávania osobných údajov a ustanovenia o náhrade ujmy obsiahnuté v Podmienkach



	spracovávaní osobních údajov zstanú platné a účinné aj po ukončení Zmluvy bez časového obmedzenia.
14. Warranties and Liability	14. Záruky a zodpovednosť
14.1 Brainomix undertakes to supply the Services in duly and timely manner, with due professional care, in the quality and standard and under the terms and conditions set out in this Agreement. Brainomix does not make or give any warranties, representations or conditions of any kind that are not stated in or implied from this Agreement. Any and all warranties, representations, conditions, terms, undertakings and obligations on the part of Brainomix implied by statute, trade usage, course of dealing or in any other way are, to the extent permitted by law, excluded. In particular, because of the nature of software, information systems, telecommunications systems and the internet, Brainomix does not warrant that the use of the Software and the Service will be uninterrupted or error-free; nor that every defect, error or deficiency in the Software or the Service can be rectified, or that the Software or the Service is capable of being interfaced with, or is or will be compatible with, any application of the Hospital.	14.1 Spoločnosť Brainomix sa zaväzuje poskytovať Služby riadne a včas, s odbornou starostlivosťou, v štandardnej kvalite a podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve. Spoločnosť Brainomix neposkytuje akékoľvek záruky, ktoré nie sú výslovne stanovené v tejto Zmluve alebo z nej implicitne nevyplývajú. Akékoľvek záruky, záväzky a povinnosti spoločnosti Brainomix, ktoré by plynuli z ustanovení právnych predpisov, obchodných zvyklostí, zavedenej praxe strán alebo inak, sa týmto vylučujú v rozsahu, v to to umožňujú právne predpisy. Vzhľadom k povahe softwaru, informačných systémov, telekomunikačných systémov a internetu, Brainomix najmä nezaručuje, že používanie Softwaru a Služby bude bez prerušenia alebo bez väd, že každá vada, chyba alebo nedostatok Softwaru alebo Služby budú odstrániteľné alebo že Software alebo Služba budú spôsobilé na prepojenie s inou aplikáciou Nemocnice alebo že budú s inou aplikáciou Nemocnice kompatibilné.
14.2 Brainomix will not be liable for any problem with, or any delay or interruption in the Software or the Service or for any loss or damage resulting from the transfer of data (or the failure to transfer data) over the Hospital's network connections or telecommunications links and the internet, and the Hospital acknowledges that the Software and the Service may be subject to limitations, delays and other problems inherent in the use of such communications networks and facilities.	14.2 Brainomix nezodpovedá za problémy so Softwarom alebo Službou, za meškanie či výpadky Softwaru alebo Služby, ani za straty alebo ujmu, pokiaľ sú tieto spôsobené prenosom dát (alebo zlyhaním prenosu dát) cez sieťové pripojenie Nemocnice alebo cez telekomunikačné pripojenie a cez internet. Nemocnica berie na vedomie, že pri používaní Softwaru alebo Služby môžu vzniknúť obmedzenia, omeškania alebo iné problémy, ktoré obvykle pri používaní takýchto komunikačných sietí a zariadení vznikajú.
14.3 The Hospital acknowledges that the benefits of using the Software and the Service are dependent on the Hospital and Users exercising proper professional skill, care and judgement in inputting the Hospital Data and in interpreting the Hospital Results and other information and data received via the Software and the Service. Brainomix will not be liable for any error or incompleteness in the Hospital Data or the Hospital Results or the consequences of any decision taken by the Hospital, any User, or any other person, on the basis of that information or data or those results.	14.3 Nemocnica berie na vedomie, že prínos z používania Softwaru a Služby je závislý na tom, či Nemocnica a Užívateľia pri zadávaní Údajov Nemocnice a pri interpretácii Výsledkov Nemocnice a ďalších informácií a dát prijatých prostredníctvom Softwaru a Služby riadne uplatnia potrebné odborné zručnosti, starostlivosť a úsudok. Brainomix nezodpovedá za chyby ani za neúplnosť Údajov Nemocnice alebo Výsledkov Nemocnice ani za následky akéhokoľvek rozhodnutia, ktoré Nemocnica, Užívateľ alebo iná osoba uskutočnené na základe takýchto informácií, dát alebo výsledkov.
14.4 Subject to clause 14.7 below, Brainomix will not be liable in contract, or tort (including, without limitation, negligence) or arising in any other way to the extent that any loss or damage is caused by:	14.4 S výnimkou prípadov stanovených v čl. 14.7 tejto Zmluvy platí, že Brainomix neodpovedá za ujmu spôsobenú porušením zmluvnej povinnosti alebo povinnosti stanovenej právnymi predpismi (a to aj z nedbanlivosti) alebo vzniknutou inak, a to v rozsahu, v ktorom:
14.4.1 the use of the Software or the Service by the Hospital or any User contrary to Brainomix's instructions or the terms of the Agreement;	14.4.1 Nemocnica alebo Užívateľ použili Software alebo Službu v rozpore s pokynmi spoločnosti Brainomix alebo v rozpore s podmienkami Zmluvy;
14.4.2 any delay or failure on the part of the Hospital or any User in providing any information or data to Brainomix as stated in this Agreement or to notify Brainomix of any error in the Hospital Data or of any actual or suspected defect or of any failure of, or fault, error or bug in, any equipment, software, network or telecommunications system; or any other unlawful act or omission on the part of the Hospital or any User; or	14.4.2 Nemocnica alebo Užívateľ sa dostali do omeškania s poskytnutím informácií alebo dát podľa tejto Zmluvy alebo tieto z ich strany neposkytli spoločnosti Brainomix vôbec alebo neinformovali spoločnosť Brainomix o chybe v Údajoch Nemocnice, o vade alebo o podozrení na vadu, o zlyhaní, programátorskej alebo inej chybe v akomkoľvek zariadení, softwaru, sieti alebo telekomunikačnom systéme; alebo došlo k inému protiprávnemu konaniu alebo opomenutiu na strane Nemocnice alebo Užívateľa; alebo



14.4.3 the modification or alteration of the Software or the Service by anyone except Brainomix or Brainomix's suppliers.	14.4.3 Software alebo Služba boli upravené alebo pozmenené inou osobou než spoločnosťou Brainomix alebo jej subdodávateľom.
14.5 Subject to clause 14.7 below, Brainomix's total liability in connection with the Agreement, whether in contract, or tort (including, without limitation, negligence) or arising in any other way, will not exceed the Charges paid by the Hospital within the duration of the Agreement.	14.5 S výnimkou prípadov stanovených v čl. 14.7 tejto Zmluvy platí, že celková výška ujmy, za ktorú spoločnosť Brainomix zodpovedá na základe tejto Zmluvy, či už za porušenie Zmluvy alebo právnych predpisov (a to aj z nedbalosti) alebo vzniknutej inak, nesmie presiahnuť výšku Odmeny uhradenej Nemocnicou za dobu trvania Zmluvy.
14.6 Subject to clause 14.7 below, but otherwise despite anything else contained in this Agreement, Brainomix will not be liable to the Hospital for any loss of profit, loss of revenue, loss of savings, loss or spoiling of data, loss of opportunity, loss of use, loss of business or loss of goodwill (in each case whether direct or indirect) or for any indirect or consequential loss, which arises out of or in connection with use of, or the supply or failure to supply, the Software or any of the Services or in any other way in connection with the subject matter of the Agreement (whether in contract, or tort (including, without limitation, negligence) or arising in any other way), even if Brainomix had been advised of, or knew of, the likelihood of that loss or type of loss arising).	14.6 S výnimkou prípadov stanovených v čl. 14.7 tejto Zmluvy, avšak bez ohľadu na akékoľvek ďalšie ustanovenia tejto Zmluvy, platí, že Brainomix nenesie voči Nemocnici zodpovednosť za akýkoľvek ušlý zisk, stratu výnosov, stratu úspor, stratu alebo poškodenie dát, stratu príležitostí, stratu používania, ušlý obchod alebo poškodenie dobrého mena (u každej z uvedených výluk bez ohľadu na to, či je priama alebo nepriama), ani za sekundárnu alebo následnú ujmu, ktoré vzniknú v súvislosti s použitím, dodaním alebo nedodaním Softwaru alebo Služby alebo v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy (či už porušením zmluvnej povinnosti alebo povinnosti stanovenej v právnych predpisoch, a to aj z nedbanlivosti, alebo inak), a to aj v prípade, že spoločnosť Brainomix bola vopred upozornená na pravdepodobnosť vzniku takej ujmy alebo takého typu ujmy alebo o pravdepodobnosti jej vzniku vedela.
14.7 Nothing in the Agreement limits or excludes Brainomix's liability for fraud, intention or gross negligence or any loss of damage caused by infringing the natural rights of a natural person or for any other liability which may not, by law, be limited or excluded.	14.7 Nič v Zmluve neobmedzuje ani nevylučuje zodpovednosť spoločnosti Brainomix v prípade podvodného konania, ujmy spôsobenej úmyselne alebo z hrubej nedbalosti, ujmy spôsobenej zásahom do prirodzených práv fyzickej osoby, ani inú zodpovednosť, ktorú zo zákona nie je možné obmedziť alebo vylúčiť.
15. Third Party Claims	15. Nároky tretích strán
15.1 The Hospital will indemnify Brainomix and Brainomix UK against any and all costs, losses and expenses that Indemnified Person suffers or incurs as a result of any claim or proceedings brought by any third party:	15.1 Nemocnica sa zaväzuje nahradiť spoločnosti Brainomix a Brainomix UK všetku ujmu (vrátane nákladov, výdavkov alebo strát), ktorá im vznikne v dôsledku nároku uplatneného treťou osobou alebo konania zahájeného treťou osobou:
15.1.1 to the effect that the Hospital Data or the Hospital Results (or both) breach or infringe any third-party rights; or	15.1.1 v prípade, že Údajmi Nemocnice alebo Výsledkami Nemocnice (alebo oboja) budú porušené práva tretích osôb; alebo
15.1.2 arising from the Hospital's use of the Software or the Service (or both) in breach of the Agreement or the law (each being an Indemnified Claim).	15.1.2 v prípade, že Nemocnica používa Software alebo Službu (resp. oboje) v rozpore so Zmluvou alebo s právnymi predpismi. (každý prípad jednotlivito ďalej len „ uplatnený nárok “).
15.2 Brainomix will use reasonable endeavours to defend any Indemnified Claim made against it and to mitigate its losses, liabilities, costs, and expenses arising from any Indemnified Claim.	15.2 Brainomix vyvinie primerané úsilie brániť sa proti každému uplatnenému nároku, ktorý voči nej bude vznesený, a čo najviac obmedziť svoje straty, záväzky, náklady a výdavky, ktoré by z uplatneného nároku vyplynuli.
15.3 If Brainomix, acting reasonably, believes that the Software or the Service infringes or may infringe the rights of any third party, or if Brainomix becomes aware of any claim or potential claim that the Software or the Service infringes the rights of any third party, Brainomix will be entitled to:	15.3 Pokiaľ sa Brainomix pri dodržaní primeranej opatrnosti domnieva, že Software alebo Služba porušujú alebo by mohli porušiť práva tretej osoby, alebo pokiaľ sa dozvie o nároku alebo potenciálnom nároku vyplývajúcom z toho, že Software alebo Služba porušujú práva tretej osoby, môže urobiť nasledujúce:



15.3.1 procure the right for the Hospital to continue using the Software and the Service;	15.3.1 obstarat' pre Nemocnicu právo pokračovať v používaní Softwaru a Služby;
15.3.2 make such alterations, modifications or adjustments to the Software or the Service (or both) so that the Software and the Service become non-infringing without entailing a material diminution in performance or functionality; or	15.3.2 vykonať v Softwaru alebo v Službe (alebo v oboch) zmeny, úpravy alebo prispôsobenie tak, aby Software a Služba prestali porušovať práva tretej osoby, pričom bude dbať o to, aby nedošlo k zásadnému zníženiu ich výkonu alebo funkčnosti; alebo
15.3.3 replace the Software or the Service (or both) with non-infringing substitutes provided that such substitutes do not entail a material diminution in performance or functionality.	15.3.3 nahradiť Software alebo Službu (alebo oboje) inými, ktoré nebudú porušovať práva tretej osoby, pričom však takáto náhrada nebude mať za následok zásadné zníženie ich výkonu alebo funkčnosti.
16. General	16. Všeobecné ustanovenia
16.1 Severability – if any provision of this Agreement is or will become invalid or unenforceable, it shall not affect other provisions of this Agreement that shall remain valid and effective. The parties undertake to replace the invalid or ineffective provision by a new valid and effective provision that corresponds at best to the original purpose of the invalid or ineffective provision. Until then, the generally binding legislation of the Slovak Republic shall be applied.	16.1 Oddeliteľnosť – ak je niektoré ustanovenie alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné či neúčinné, nebude to mať vplyv na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré ostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dohodou nahradiť ustanovenia neplatné alebo neúčinné novým ustanovením platným a účinným, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného a neúčinného ustanovenia. Do tej doby platí zodpovedajúca úprava platných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
16.2 Notices - All notices given under the Agreement must be in writing and sent to the below address of the recipient or to any other address which the intended recipient may designate from time to time by notice given in accordance with this clause 16.2. Any notice must be delivered by hand or courier, or sent by first class post, or by email, and will be deemed to have been received, respectively, on delivery, three (3) days after posting or the next Working Day after sending by email or, if sent by email before 16.00 (sender's local time) on the Working Day it was sent, provided the sender does not receive notice of a delivery failure.	16.2 Doručovanie – všetky oznámenia uskutočňované podľa Zmluvy musia byť v písomnej podobe a odoslané na nižšie uvedenú adresu príjemcu alebo na inú adresu, ktorú zamýšľaný príjemca prípadne neskôr určí v súlade s týmto čl. 16.2. Písomnosti musia byť doručené osobne, kuriérom, poštovou zásielkou alebo e-mailom a budú považované za doručené buď osobným odovzdaním, alebo uplynutím 3 (troch) dní od podania na poštovú prepravu, alebo v nasledujúci pracovný deň po odoslaní e-mailovej správy, prípadne (pri odoslaní e-mailovej správy najneskôr do 16:00 hod. miestneho času odosielateľa) v pracovný deň odoslania, ak by odosielateľ obdržal správu, že sa doručenie nepodarilo.
<p>Brainomix's address for notices:</p> <p>Brainomix Europe Limited, 1 Castlewood Avenue, Dublin 6 D06, H685 Ireland, Rathmines, Dublin, Ireland</p> <p>For the attention of Michalis Papadakis</p> <p>e-mail: info@brainomix.com</p> <p>The Hospital's address for notices:</p> <p>Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky P. O. BOX 170 Slovenská ulica 5587/11 A 940 34 Nové Zámky 1 Slovak Republic For the attention of: MD Daša Vizslayová, PhD. e-mail: dasa.vizslayova@nspnz.sk</p>	<p>Adresa spoločnosti Brainomix pre doručovanie:</p> <p>Brainomix Europe Limited, 1 Castlewood Avenue, Dublin 6 D06, H685 Irsko, Rathmines, Dublin, Irsko</p> <p>k rukám: Michalis Papadakis</p> <p>e-mail: info@brainomix.com</p> <p>Adresa Nemocnice pro doručovanie:</p> <p>Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky P. O. BOX 170 Slovenská ulica 5587/11 A 940 34 Nové Zámky 1 k rukám: MUDr. Daša Vizslayová, PhD. e-mail: dasa.vizslayova@nspnz.sk</p>
16.3 Assignment – The Hospital may not assign, mortgage, charge or dispose of any of its rights or obligations under the Agreement, in whole or in part, without first	16.3 Postúpenie – Nemocnica nie je oprávnená postúpiť, založiť, inak zatažiť ani scudziť túto Zmluvu ako celok, ani žiadne jednotlivé práva ani povinnosti zo Zmluvy plynúce,



<p>obtaining Brainomix's written consent. Brainomix may assign, mortgage, charge or dispose of any of its rights or obligations under the Agreement (in each case in whole or in part) for which the Hospital grants a consent hereby.</p>	<p>ibaže by na to mala predchádzajúci písomný súhlas spoločnosti Brainomix. Brainomix môže postúpiť, založiť, zaťažiť alebo scudziť túto Zmluvu ako celok alebo ktoréhoľvek svoje právo alebo povinnosť plynúcu zo Zmluvy na tretiu osobu, k čomu Nemocnica udeľuje svoj súhlas.</p>
<p>16.4 Waiver - no waiver of any breach or any right will operate as a waiver of any subsequent breach or other right. No right or remedy given to either party in the Agreement precludes that party exercising any other right or remedy available to it under the Agreement or at law.</p>	<p>16.4 Vzdanie sa práv – Vzdanie sa nárokov pri porušení Zmluvy alebo vzdanie sa akéhokoľvek práva ktoroukoľvek stranou nebude mať účinky vzdania sa takých nárokov či práv aj do budúcnosti. Uplatnenie akéhokoľvek práva alebo prostriedku nápravy, ktoré niektorá strana môže na základe tejto Zmluvy uplatniť, nevylučuje uplatnenie iného práva alebo prostriedku, pokiaľ ho dotyčná strana môže uplatniť na základe Zmluvy alebo právnych predpisov.</p>
<p>16.5 Third Party Rights – Brainomix UK will have the benefit of, and the right to enforce, the licence granted to it in clause 8.3 above and the indemnities given by the Hospital in clauses 14 and 18 of the Data Processing Terms. To give effect to these rights, for the purposes of clause 8.3 above and clauses 14 and 18 of the Data Processing Terms, Brainomix is entering into the Agreement for itself and on behalf of Brainomix UKs. Except for the rights set out in this clause 16.5, no third party will have the benefit of the Agreement or the right to enforce it. The consent of Brainomix UK will not be necessary for the variation or termination of the Agreement.</p>	<p>16.5 Práva tretích strán – Brainomix UK má právo vymáhať pre seba plnenie z licencie udelennej podľa čl. 8.3 tejto Zmluvy a tiež náhradu ujmy od Nemocnice podľa čl. 14 a čl. 18 Podmienok spracovávania osobných údajov. V úmysle dosiahnuť reálne uplatnenie vyššie uvedených práv, pre účely čl. 8.3 tejto Zmluvy a čl. 14 a čl. 15 Podmienok spracovávania osobných údajov, spoločnosť Brainomix prehlasuje, že Zmluvu uzatvára za seba a za spoločnosť Brainomix UK. S výnimkou práv podľa tohto čl. 16.5 nie je táto Zmluva uzatvorená v prospech inej tretej osoby, ani žiadnej tretej osobe neplnú z tejto Zmluvy akékoľvek nároky. Zmena alebo ukončenie tejto Zmluvy nevyžaduje súhlas spoločnosti Brainomix UK.</p>
<p>16.6 Law and Jurisdiction - The Agreement is governed by and is to be construed in accordance with the laws of the Slovak Republic, in particular by the Copyright Act and Business Code. Any dispute or claim arising from or in connection with the Agreement, including (without limitation) claims based on non-contractual liability, will be subject to the exclusive jurisdiction of the Slovak courts.</p>	<p>16.6 Rozhodné právo a jurisdikcia – Zmluva sa riadi zákonmi Slovenskej republiky, najmä Autorským zákonom a Obchodným zákonníkom, a bude vykladaná v súlade s nimi. Spory a nároky plynúce zo Zmluvy alebo s ňou spojené, vrátane nárokov na základe mimozmluvnej zodpovednosti, podliehajú výhradnej rozhodovacej právomoci súdov Slovenskej republiky.</p>
<p>16.7 Language of the Agreement – this Agreement is executed in Slovak and English version. In case of any discrepancy between the two versions, the Slovak version shall prevail.</p>	<p>16.7 Rozhodná jazyková verzia – táto Zmluva je vyhotovená v slovenskej a anglickej verzii. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi oboma verziami je rozhodujúce slovenské jazykové znenie.</p>
<p>16.7 Effectiveness - This Contract is concluded in two counterparts. Each contracting party receives one counterpart and Contract shall enter into force on the day of its signature of both parties and effective on the day following its publication in the Central Register of Contracts of the Slovak republic</p>	<p>16.7 Účinnosť - Táto Zmluva sa uzatvára v dvoch vyhotoveniach. Každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie a Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.</p>
<p>16.8 Appendices to the Agreement Appendix 1 – Specification of the Licence and the Services Appendix 2 – Data Processing Terms Appendix 3 – Service Level Agreement</p>	<p>16.9 Prílohy Zmluvy Príloha č. 1 – Špecifikácia Licencie a Služieb Príloha č. 2 – Podmienky spracovávania osobných údajov Príloha č. 3 – Dohoda o úrovni služieb</p>
<p>On _____ at _____</p> <p>_____</p> <p>BRAINOMIX EUROPE LIMITED Dr. Michalis Papadakis, CEO</p>	<p>Dňa _____ v _____</p> <p>_____</p> <p>Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky JUDr. Bc. Marian Viskup- riaditeľ</p>



BRAINOMIX™

Appendix 1 / Príloha č. 1

Specification of the Licence and the Services / Špecifikácia Licencie a Služieb

Brainomix Europe Limited
Suite 10380
26/27 Upper Pembroke Street
Dublin 2 D02, X361 Ireland

Dodávateľ: Brainomix Europe Limited, Suite 10380, 26/27 Upper Pembroke Street, Dublin 2 D02, X361 Írsko

Nemocnica: Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky, Slovenská ulica 5587/11 A, 940 34 Nové Zámky 1

Popis	¹ Cena
<p>Rozsah licencie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Licenčné obdobie: Skúšobná prevádzka na dobu 2 mesiacov od Dátumu Aktivácie (harmonogramakceptácie a spustenie pre klinické použitie) - Použitie služby e-Stroke na vyhodnotenie CT snímkov pre akútne vyšetrenie neobmedzeného množstva pacientov s podozrením na CMP, prijatých do Fakultnej nemocnice s poliklinikou Nové Zámky - Maximálny počet pripojených prístrojov: 2 CT <p>Harmonogram inštalácie: pri splnení všetkých požiadaviek na inštaláciu, bude systém nainštalovaný, nakonfigurovaný a spustený na klinické použitie do 30 dní od podpisu zmluvy</p> <p>Licencia e-Stroke Commercial Licence (Hub), product code L-CL-C-eSH, obsahuje nasledujúce moduly :</p> <ul style="list-style-type: none"> - e-ASPECTS - interpretácia nektrastného CT, ASPECTS, objem akútne / neakútne ischemie, color heatmap pre oblasti s akútnou hypodensitou) - e-CTA - hodnotenie kolaterál, autom. detekcia LVO, color heatmap (farebna mapa) pre oblasti s kolaterálnym deficitom - e-CTP- výpočet parametrických máp, objemová kvantifikácia isch. jadra a Penumbry z CTP snímkov, trasholding, automatický výpočet nezhody - e-STROKE MOBILE mobilná aplikácia - e-STROKE CLOUD cloudový prístup <p>e-STROKE SUITE podpora</p> <ul style="list-style-type: none"> • telefonická a emailová podpora v rozsahu špecifikovanom v SLA • on-site podpora • všetky budúce SW aktualizácie a nové funkcie <p>Poznámka: pre SW podporu je nutný vzdialený prístup VPN</p> <p>Inštalácia, zaškolenie Inštalácia, konfigurácia systému a úvodné zaškolenie na kompletnú funkcionalitu systému</p>	<p style="text-align: center;">Skúšobná prevádzka ZADARMO</p> <p style="text-align: center;">súčasť ceny licencie</p> <p style="text-align: center;">súčasť ceny licencie</p>
Cena celkom bez DPH (DPH bude predmetom prenesenej daňovej povinnosti)	0 EUR

¹ **Doložka o dôvernosti: obsah tohto dokumentu a súvisiacich dokumentov sú prísne dôverné a nemôžu byť zverejnené tretím stranám.**

<p>On _____ at _____</p> <p>_____</p> <p>BRAINOMIX EUROPE LIMITED Dr. Michalis Papadakis, CEO</p>	<p>Dňa _____ v _____</p> <p>_____</p> <p>Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky JUDr. Bc. Marian Viskup- riaditeľ</p>
---	--

Appendix 2 / Príloha č. 2

Data Processing Terms / Podmienky spracovávania osobných údajov

DATA PROCESSING TERMS	PODMIENKY SPRACOVÁVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV
1. These terms (these Terms) are part of the Agreement.	1. Tieto podmienky (ďalej len „ Podmienky “) sú súčasťou Zmluvy.
2. Clauses 1, 4, 5, 6 and 7 and Part 1 of these Terms apply when, in the course of providing any services to the Hospital, Brainomix Processes any Personal Data for the Hospital.	2. Ustanovenia článkov 1, 4, 5, 6 a 7 a časti 1 týchto Podmienok sa uplatnia v prípade, že Brainomix bude poskytovať služby Nemocnici bude pre Nemocnicu spracovávať osobné údaje.
3. Clauses 1, 4, 5, 6 and 7 and Part 2 of these Terms apply when Brainomix Processes any Personal Data forming part of information and images licensed to Brainomix by the Hospital under clause 8.3 of the Agreement.	3. Ustanovenia článkov 1, 4, 5, 6 a 7 a časti 2 týchto Podmienok sa uplatnia v prípade, že Brainomix bude spracovávať osobné údaje tvoriace súčasť informácií a obrazových materiálov, ktoré Nemocnica poskytla spoločnosti Brainomix v súlade s ustanovením čl. 8.3 Zmluvy.
4. The parties acknowledge that there are likely to be changes to the Data Protection Legislation and to guidance and codes of practice issued in connection with that legislation and agree that, at the instigation of either party, these Terms will be amended from time to time to allow the parties to comply with the Data Protection Legislation as it evolves and such guidance and codes of practice.	4. Strany berú na vedomie, že pravdepodobne dôjde k zmenám právnych predpisov o ochrane osobných údajov a k zmenám metodických pokynov a kódexov správania sa vydávaných v súvislosti s nižšie uvedenými právnymi predpismi, a súhlasia, že tieto Podmienky môžu prípadne byť na podnet ktorejkoľvek zo strán zmenené tak, aby strany mohli plniť povinnosti stanovené aktuálne platnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, na ktoré sú naviazané metodické pokyny a kódexy správania.
5. Each party will provide the other with the contact details of its Data Protection Officer and its Representative (if any) and will keep those details up to date.	5. Každá zo strán poskytne druhej strane kontaktné údaje svojho zodpovedného zamestnanca pre ochranu osobných údajov a svoju zodpovednú osobu (ak bude určená) a bude tieto údaje podľa potreby aktualizovať.
6. The provisions in these Terms are in addition to, and do not relieve, remove or replace, either party's obligations under the Data Protection Legislation.	6. Ustanovenia týchto Podmienok tvoria doplnenie povinností zmluvných Strán plynúcich z právnych predpisov o ochrane osobných údajov, bez toho aby strany tieto povinnosti vylučovali, negovali alebo tieto povinnosti nahradzovali.
7. Definitions	7. Definície
7.1. Expressions that are defined in the Agreement have the	7.1. Výrazy, ktoré sú definované v Zmluve, majú pri použití v



<p>same meaning when they are used in these Terms unless they are amended by these Terms, and in that case the definition in these Terms will apply. In addition, the following expressions have the meanings set opposite:</p>	<p>týchto Podmienkach rovnaký význam, ak nie sú týmito Podmienkami upravené inak. V takom prípade sa uplatní definícia obsiahnutá v týchto Podmienkach. Nižšie uvedené výrazy majú význam, ktorý je definovaný v tomto článku:</p>
<p>Appropriate Safeguards means the measures set out in Article 46 of the GDPR, including but not limited to the Standard Contractual Clauses, binding corporate rules, or any other model clauses or transfer mechanism approved by the Data Protection Commission or the Office for the Personal Data Protection, and any risk assessment and supplementary measures required to ensure the effectiveness of such measures;</p>	<p>Vhodné záruky sú opatrenia stanovené v čl. 46 GDPR, najmä štandardné zmluvné doložky, záväzné podnikové pravidlá alebo iná vzorové ustanovenia alebo spôsoby prenosu schválené Komisiou na ochranu osobných údajov alebo Úradom na ochranu osobných údajov, a tiež opatrenia na posúdenie rizík a ďalšie opatrenia potrebné na zabezpečenie účinnosti týchto opatrení;</p>
<p>Brainomix's Personnel means Brainomix's employees, staff, workers, contract staff and officers;</p>	<p>Personál Brainomix sú zamestnanci spoločnosti Brainomix, ďalší jej pracovníci vrátane externých pracovníkov a členov jej riadiacich a štatutárnych orgánov;</p>
<p>Consent means consent, permission, agreement or approval that meets the requirements of the Data Protection Legislation for consent;</p>	<p>Súhlas je súhlas, povolenie, dojednanie alebo povolenie spĺňajúce príslušné požiadavky právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Controller has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Prevádzkovateľ údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>the Data Protection Commission means the Data Protection Commission, Canal House, Station Road, Portarlinton, Co. Laois, R32 AP23, Ireland, or any replacement supervisory authority under the Data Protection Legislation, appointed from time to time in Ireland;</p>	<p>Komisia na ochranu osobných údajov je Komisia na ochranu osobných údajov (<i>Data Protection Commission</i>), Canal House, Station Road, Portarlinton, Co. Laois, R32 AP23, Írsko, prípadne iný dozorový úrad, ktorý ju v Írsku nahradí na základe Právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>
<p>The Office for Personal Data Protection means the Office for Personal Data Protection (<i>Úrad na ochranu osobných údajov</i>), Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, Slovak Republic, as founded through Act No. 18/2018 Coll, on Personal Data Protection, or any replacement supervisory authority under the Data Protection Legislation, appointed from time to time in the Slovak Republic;</p>	<p>Úrad na ochranu osobných údajov je Úrad na ochranu osobných údajov, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, Slovenská republika, zriadený zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, prípadne iný dozorový úrad, ktorý ho v Slovenskej republike nahradí na základe Právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Data Protection Impact Assessment has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Posúdenie vplyvu na ochranu osobných údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>the Data Protection Legislation means any law or regulation, as is supplemented, amended, revised or replaced from time to time, relating to the Processing of Personal Data to which, respectively, the Hospital or Brainomix is subject at the relevant time in respect of the Processing of the Hospital Personal Data, including (without limitation) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (the GDPR), the Irish Data Protection Acts 1988 to 2018 and Slovak Act No. 18/2018 Coll., on personal data protection;</p>	<p>Právne predpisy o ochrane osobných údajov sú všetky zákony a ďalšie právne predpisy, v znení neskorších predpisov alebo nahradzujúcich predpisov, ktoré sa týkajú Spracovávanie osobných údajov a ktorým buď Nemocnica, alebo Brainomix podliehajú v rozhodné dobe pre Spracovávanie osobných údajov Nemocnice, t.j. najmä nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so Spracovávaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (ďalej len GDPR), zákony Írskej republiky o ochrane osobných údajov z rokov 1988 až 2018 a slovenský zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov;</p>



<p>a Data Protection Officer means a person designated as such by either party in accordance with the requirements of the Data Protection Legislation;</p>	<p>Zodpovedná osoba je osoba, ktorú zmluvná strana pre tento účel určila v súlade s ustanoveniami právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Data Subject has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Dotknutá osoba má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>the EU-UK Trade Agreement means the Trade and Cooperation Agreement OJ L 444, 31.12.2020, pp. 14–1462, between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part;</p>	<p>Obchodná dohoda EU-UK je Dohoda o obchode a spolupráci (Úr. vest. L 444, 31.12.2020, s. 14-1462) medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej;</p>
<p>the Hospital Personal Data means any Personal Data that Brainomix Processes for the Hospital from time to time pursuant to the Agreement;</p>	<p>Osobné údaje Nemocnice sú všetky osobné údaje, ktoré Brainomix v ľubovoľnom momente pre Nemocnicu spracováva na základe Zmluvy;</p>
<p>Personal Data has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Osobné údaje má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Personal Data Breach has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Porušenie ochrany osobných údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>to Process has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Spracovávať má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Processor has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Sprostredkovateľ má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Representative means a person designated as such by the Hospital in accordance with the requirements of the Data Protection Legislation;</p>	<p>Zástupca je osoba, ktorú Nemocnica na tento účel určila v súlade s ustanoveniami právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>
<p>the Research Personal Data means any Personal Data included in the information and images licensed to Brainomix under clause 8.3 of the Agreement;</p>	<p>Výskumné osobné údaje sú všetky osobné údaje, ktoré sú obsiahnuté v informáciách a obrazových materiáloch poskytnutých spoločnosti Brainomix na základe ustanovenia čl. 8.3 Zmluvy;</p>
<p>Special Category Personal Data has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Osobitná kategória osobných údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>Standard Contractual Clauses means: a) in the case of the transfer of any of the Hospital Personal Data from within the European Economic Area to a country or international organisation outside the European Economic Area, standard contractual clauses approved by the European Commission, the Data Protection Commission, the Office</p>	<p>Štandardné zmluvné doložky sú: a) v prípade prenosu osobných údajov Nemocnice z územia Európskeho hospodárskeho priestoru do krajiny alebo medzinárodnej organizácie mimo Európskeho hospodárskeho priestoru, štandardné zmluvné doložky schválené na tento účel Európskou komisiou, Komisiou na ochranu osobných</p>



<p>for the Personal Data Protection or an equivalent supervisory authority under the Data Protection Legislation from time to time for that purpose; and b) in the case of the transfer of any of the Hospital Personal Data from within the United Kingdom to a country or international organisation outside the United Kingdom, standard contractual clauses approved from time to time by the United Kingdom Information Commissioner for that purpose, and any risk assessment and supplementary measures required to ensure the effectiveness of the measures set out at a) and b);</p>	<p>údajov, Úradom na ochranu osobných údajov alebo iným zodpovedným dozorovým úradom v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov; a b) v prípade prenosu osobných údajov Nemocnice zo Spojeného kráľovstva do krajiny alebo medzinárodnej organizácie mimo Spojeného kráľovstva, štandardné zmluvné doložky schválené na tento účel Úradom komisára pre informácie Spojeného kráľovstva, a tiež opatrenia na posúdenie rizík a ďalšie opatrenia potrebné na zabezpečenie účinnosti opatrení podľa bodov a) a b);</p>																
<p>a Subprocessor means a person engaged by Brainomix (except a member of Brainomix's Personnel) to Process any of the Hospital Personal Data.</p>	<p>Subdodávateľ je osoba (okrem personálu Brainomix), ktorú spoločnosť Brainomix poverila Spracovávaním osobných údajov Nemocnice.</p>																
<p>7.2 Any capitalized terms not defined herein have the meaning given to such terms in the Agreement.</p>	<p>7.2 Termíny, ktoré nie sú definované v týchto Podmienkach, majú význam, ktorý im je priradený Zmluvou.</p>																
<p>PART 1 – BRAINOMIX PROCESSES HOSPITAL PERSONAL DATA FOR THE HOSPITAL</p>	<p>ČASŤ 1 – BRAINOMIX ZPRACOVÁVA PRE NEMOCNICE OSOBNÉ ÚDAJE NEMOCNICE</p>																
<p>8. The subject matter and duration of the Processing, the nature and purpose of the Processing, the types of Personal Data Processed and the categories of Data Subjects are as follows:</p> <table border="1" data-bbox="245 1196 762 2031"> <tr> <td>Subject Matter of the Processing</td> <td>Personal Data included in the Hospital Data or the Hospital Results.</td> </tr> <tr> <td>Duration of the Processing</td> <td>The duration of the Agreement and afterwards until Brainomix no longer Processes any Personal Data for the Hospital.</td> </tr> <tr> <td>Nature and Purpose of the Processing</td> <td>In order to provide services under the Agreement to the Hospital.</td> </tr> <tr> <td>Categories of Data Subjects and Types of Personal Data Processed</td> <td> <p>Patients Imaging data from modalities (CT and MRI) and/or PACS systems, and associated metadata as stored in DICOM fields, including but not limited to: name, date of birth, and sex;</p> <p>Personal Data Processed automatically by the Software on a server installed at the Site;</p> <p>Pseudonymised and encrypted Personal Data Processed automatically in the 'cloud'; and</p> <p>Personal Data viewed or accessed by Brainomix's</p> </td> </tr> </table>	Subject Matter of the Processing	Personal Data included in the Hospital Data or the Hospital Results.	Duration of the Processing	The duration of the Agreement and afterwards until Brainomix no longer Processes any Personal Data for the Hospital.	Nature and Purpose of the Processing	In order to provide services under the Agreement to the Hospital.	Categories of Data Subjects and Types of Personal Data Processed	<p>Patients Imaging data from modalities (CT and MRI) and/or PACS systems, and associated metadata as stored in DICOM fields, including but not limited to: name, date of birth, and sex;</p> <p>Personal Data Processed automatically by the Software on a server installed at the Site;</p> <p>Pseudonymised and encrypted Personal Data Processed automatically in the 'cloud'; and</p> <p>Personal Data viewed or accessed by Brainomix's</p>	<p>8. Predmet a doba trvania Spracovávanía, povaha a účel Spracovávanía, typy spracovávaných osobných údajov a kategórie dotknutých osôb sú upravené nasledovne:</p> <table border="1" data-bbox="852 1211 1369 2031"> <tr> <td>Predmet Spracovávanía</td> <td>Osobní údaje obsiahnuté v zdravotnej dokumentácii Nemocnice alebo vo výsledkoch vyšetrení pacientov v Nemocnici.</td> </tr> <tr> <td>Doba trvania Spracovávanía</td> <td>Doba trvania Zmluvy a nasledujúce obdobie až do moment, kedy Brainomix už nebude spracovávať žiadne ďalšie osobné údaje pre Nemocnici.</td> </tr> <tr> <td>Povaha a účel Spracovávanía</td> <td>Poskytovanie služieb Nemocnici na základe Zmluvy.</td> </tr> <tr> <td>Kategórie dotknutých osôb a typy spracovávaných osobných údajov</td> <td> <p>Pacienti zobrazovanie dát z modalít (CT a MRI) a/alebo systémov PACS a súvisiace metadáta uchovávané v poliach DICOM, najmä: meno, dátum narodenia a pohlavie;</p> <p>osobné údaje spracované automaticky Softwarom na serveri inštalovanom na danom Pracovisku;</p> <p>pseudonymizované a zašifrované osobné údaje</p> </td> </tr> </table>	Predmet Spracovávanía	Osobní údaje obsiahnuté v zdravotnej dokumentácii Nemocnice alebo vo výsledkoch vyšetrení pacientov v Nemocnici.	Doba trvania Spracovávanía	Doba trvania Zmluvy a nasledujúce obdobie až do moment, kedy Brainomix už nebude spracovávať žiadne ďalšie osobné údaje pre Nemocnici.	Povaha a účel Spracovávanía	Poskytovanie služieb Nemocnici na základe Zmluvy.	Kategórie dotknutých osôb a typy spracovávaných osobných údajov	<p>Pacienti zobrazovanie dát z modalít (CT a MRI) a/alebo systémov PACS a súvisiace metadáta uchovávané v poliach DICOM, najmä: meno, dátum narodenia a pohlavie;</p> <p>osobné údaje spracované automaticky Softwarom na serveri inštalovanom na danom Pracovisku;</p> <p>pseudonymizované a zašifrované osobné údaje</p>
Subject Matter of the Processing	Personal Data included in the Hospital Data or the Hospital Results.																
Duration of the Processing	The duration of the Agreement and afterwards until Brainomix no longer Processes any Personal Data for the Hospital.																
Nature and Purpose of the Processing	In order to provide services under the Agreement to the Hospital.																
Categories of Data Subjects and Types of Personal Data Processed	<p>Patients Imaging data from modalities (CT and MRI) and/or PACS systems, and associated metadata as stored in DICOM fields, including but not limited to: name, date of birth, and sex;</p> <p>Personal Data Processed automatically by the Software on a server installed at the Site;</p> <p>Pseudonymised and encrypted Personal Data Processed automatically in the 'cloud'; and</p> <p>Personal Data viewed or accessed by Brainomix's</p>																
Predmet Spracovávanía	Osobní údaje obsiahnuté v zdravotnej dokumentácii Nemocnice alebo vo výsledkoch vyšetrení pacientov v Nemocnici.																
Doba trvania Spracovávanía	Doba trvania Zmluvy a nasledujúce obdobie až do moment, kedy Brainomix už nebude spracovávať žiadne ďalšie osobné údaje pre Nemocnici.																
Povaha a účel Spracovávanía	Poskytovanie služieb Nemocnici na základe Zmluvy.																
Kategórie dotknutých osôb a typy spracovávaných osobných údajov	<p>Pacienti zobrazovanie dát z modalít (CT a MRI) a/alebo systémov PACS a súvisiace metadáta uchovávané v poliach DICOM, najmä: meno, dátum narodenia a pohlavie;</p> <p>osobné údaje spracované automaticky Softwarom na serveri inštalovanom na danom Pracovisku;</p> <p>pseudonymizované a zašifrované osobné údaje</p>																



	<p>technical support staff during installation and occasionally to provide technical support.</p>		<p>spracovávané automaticky v „cloud“; a</p> <p>osobné údaje, ktoré pracovníci technickej podpory Brainomix budú prehľadávať alebo k nim budú pristupovať počas inštalácie a príležitostne počas poskytovania technickej podpory.</p>
	<p>Hospital staff and physicians Name and email address for routine processing by the automated system (the Software sends out result notifications to lists of Users pre-populated by the Hospital's IT administrators);</p> <p>Name, e-mail address and phone number for complaints handling and the provision of the Support Services; and</p> <p>name and e-mail address for pro-active product feedback surveys (to get feature and performance feedback – not marketing surveys).</p>		<p>Personál a lekári Nemocnice meno a e-mailová adresa pre rutinné spracovávanie automatizovaným systémom (Software odosiela oznámenia o výsledkoch do zoznamov používateľov vopred vyplnených správcom IT Nemocnice);</p> <p>meno, e-mailová adresa a telefónne číslo pre účely spracovávania sťažností a poskytovania Služieb podpory;</p> <p>meno a e-mailová adresa pre účely proaktívnych prieskumov spätnej väzby k produktu (získanie spätnej väzby o funkčnosti a výkonnosti – nie marketingové prieskumy).</p>
<p>9. The parties acknowledge that, for the purposes of the Data Protection Legislation, the Hospital will be the Controller and Brainomix will be the Processor in relation to any Hospital Personal Data.</p>	<p>9. Strany berú na vedomie, že pre účely právnych predpisov o ochrane osobných údajov je Nemocnica vo vzťahu k osobným údajom Nemocnice prevádzkovateľom a Brainomix je sprostredkovateľom spracúvania týchto údajov.</p>		
<p>10. The Hospital will comply with all the duties and obligations imposed from time to time on Controllers by the Data Protection Legislation and, without prejudice to the foregoing, the Hospital will:</p>	<p>10. Nemocnica bude plniť všetky povinnosti, ktoré prevádzkovateľom údajov ukladajú platné právne predpisy o ochrane osobných údajov. Bez toho, aby bolo dotknuté znenie predchádzajúcej vety, Nemocnica:</p>		
<p>10.1 establish and document the legal basis and, in the case of Special Category Personal Data, the additional condition on which the Hospital Processes any and all of the Hospital Personal Data;</p>	<p>10.1 stanoví a zachytí v príslušnej dokumentácii právny základ pre Spracovávanie údajov, pre Osobitné kategórie osobných údajov a okrem toho tiež ďalšie podmienky, podľa ktorých Nemocnica osobné údaje spracováva;</p>		
<p>10.2 provide Data Subjects with all information necessary to, and obtain any and all Consents from Data Subjects necessary to, allow the Hospital to: Process their Personal Data; transfer their Personal Data to Brainomix for Processing by Brainomix and its Subprocessors under Part 1 of these Terms; and have Brainomix and its Subprocessors Process their Personal Data in accordance with Part 1 of these Terms, including (without limitation) any automated decision making or profiling carried out</p>	<p>10.2 poskytne dotknutým osobám všetky informácie a obstará si od dotknutých osôb všetky súhlasy potrebné na to, aby mohla: spracovávať ich osobné údaje; poskytovať ich osobné údaje spoločnosti Brainomix a jej subdodávateľom na Spracovávanie v súlade s časťou 1 týchto Podmienok a nechávať ich osobné údaje spracovávať spoločnosťou Brainomix a jej subdodávateľmi v súlade s časťou 1 týchto Podmienok, a to vrátane automatických rozhodovacích procesov alebo profilovanie</p>		



<p>by Brainomix or its Subprocessors on the Hospital's instructions or at the Hospital's request;</p>	<p>vykonávaných spoločnosť Brainomix alebo jej subdodávateľmi na pokyn alebo na žiadosť Nemocnice;</p>
<p>10.3 provide Brainomix with details of the legal basis and, in the case of Special Category Personal Data, the additional condition on which the Hospital Processes any and all of the Hospital Personal Data and with copies of any Consent obtained from any Data Subject;</p>	<p>10.3 poskytne spoločnosti Brainomix informácie o právnom základe pre spracovávanie osobných údajov; pre osobitné kategórie osobných údajov, tiež o ďalších podmienkach, za ktorých Nemocnica Osobné údaje Nemocnice spracováva, a tiež jej poskytne kópie súhlasov získaných od dotknutých osôb;</p>
<p>10.4 if the legal basis for Processing any of the Hospital's Personal Data is the Data Subject's Consent or, in the case of Special Category Personal Data the additional condition is the Data Subject's explicit Consent, and that Consent is withdrawn, or if any Data Subjects object to any Processing of their Personal Data carried out by Brainomix or any of its Subprocessors for the Hospital, the Hospital will immediately give notice of that withdrawal or objection and of the Hospital Personal Data affected to Brainomix. (Brainomix and its Subprocessors may, without liability, stop Processing that Hospital Personal Data and, if any of that Hospital Personal Data is held on Brainomix's or its Subprocessors' systems, delete it from those systems unless the Hospital demonstrates that Brainomix's and its Subprocessors' continued Processing of that Hospital Personal Data will be lawful.);</p>	<p>10.4 ak bude právnym základom pre Spracovávanie osobných údajov Nemocnice súhlas dotknutej osoby alebo ak bude v prípade osobitných kategórií osobných údajov ďalšou podmienkou výslovný súhlas dotknutej osoby a táto svoj súhlas odvolá, alebo dotknutá osoba vzniesie námietku proti Spracovávaniu svojich osobných údajov určených pre Nemocnicu spoločnosťou Brainomix alebo jej subdodávateľom, Nemocnica je povinná spoločnosť Brainomix o odvolaní či námietke bezodkladne informovať a uviesť, ktorých osobných údajov Nemocnice sa táto skutočnosť týka. (Brainomix a jej subdodávateľa môžu, bez toho aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť, ukončiť Spracovávanie dotknutých osobných údajov Nemocnice a tie z dotknutých osobných údajov Nemocnice, ktoré sú uchovávané v systémoch spoločnosti Brainomix alebo jej subdodávateľov, môže z týchto systémov vymazať, pokiaľ Nemocnica nepreukáže, že ďalšie Spracovávanie dotknutých osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix a jej subdodávateľmi je v súlade s právnymi predpismi.);</p>
<p>10.5 provide Brainomix with such instructions regarding the Processing of the Hospital Personal Data as may be necessary to allow Brainomix and its Subprocessors to Process the Hospital Personal Data in order to provide services under and in accordance with the Agreement and not give Brainomix or any of its Subprocessors any unlawful instruction. (The Hospital's initial instructions are to Process the Hospital Personal Data in order to provide the Services in accordance with the Agreement and in order to comply with the Data Protection Legislation, including (without limitation) transferring the Hospital Personal Data to Brainomix's Subprocessors in the United Kingdom for the purposes of hosting the Service and providing the Support Services);</p>	<p>10.5 bude dávať spoločnosti Brainomix pokyny ohľadom Spracovania osobných údajov Nemocnice tak, ako to bude potrebné, aby spoločnosť Brainomix a jej subdodávateľa mohli spracovávať osobné údaje Nemocnice pri poskytovaní Služieb na základe Zmluvy, a nedávať spoločnosti Brainomix ani jej subdodávateľom pokyny v rozpore s právnymi predpismi. (Úvodné pokyny Nemocnice sú: spracovávať osobné údaje Nemocnice pri poskytovaní Služby na základe Licenčnej Zmluvy a postupovať pritom v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, tj. najmä odovzdávať osobné údaje Nemocnice subdodávateľom v Spojenom kráľovstve pre účely hostingovania Služby a poskytovania Služieb podpory);</p>
<p>10.6 except as provided in clause 10.4 above, not instruct Brainomix or any of its Subprocessors to transfer any of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area or to an international organisation unless: i) the transfer is to the United Kingdom and, under the EU-UK Trade Agreement, the United Kingdom is not treated as a third country; ii) the European Commission has decided that the country to which the Hospital Personal Data is to</p>	<p>10.6 ak nie je v čl. 10.4 týchto Podmienok určené inak, Nemocnica nedá spoločnosti Brainomix ani jej subdodávateľom pokyn k prenosu osobných údajov Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo k prenosu na medzinárodnú organizáciu, ibaže: i) údaje majú byť prenesené do Spojeného kráľovstva a v súlade s Obchodnou dohodou EU-UK nie je Spojené kráľovstvo považované za tretí štát; ii) Európska komisia rozhodla, že krajina, do ktorej</p>



<p>be transferred or one or more specified sectors within that country, or the international organisation in question, ensures an adequate level of protection for Personal Data under Article 45 of the GDPR; or iii) the Hospital has provided Appropriate Safeguards including putting in place Standard Contractual Clauses, and the Hospital has provided Brainomix with details of any Appropriate Safeguards that the Hospital has implemented to ensure that the transfer is not in breach of the Data Protection Legislation; and</p>	<p>majú byť osobné údaje Nemocnice prenesené, alebo jeden či niekoľko konkrétnych sektorov vnútri uvedenej krajiny, alebo dotknutá medzinárodná organizácia, zaručuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov v súlade s článkom 45 GDPR; alebo iii) Nemocnica zaviedla vhodné záruky, najmä uplatnenie Štandardných zmluvných doložiek, a Nemocnica poskytla spoločnosti Brainomix informácie o vhodných zárukách, ktoré zaviedla za účelom toho, aby prenos údajov nebol v rozpore s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov; a</p>
<p>10.7 carry out any Data Protection Impact Assessments in respect of the Processing of the Hospital Personal Data necessary to comply with the Data Protection Legislation.</p>	<p>10.7 bude vykonávať posúdenie vplyvu na ochranu osobných údajov vo vzťahu k Spracovávaní osobných údajov Nemocnice, a to v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie súladu s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov.</p>
<p>11. Brainomix will, when Processing any of the Hospital Personal Data, comply with the Data Protection Legislation insofar as it specifically imposes duties and obligations on Processors and, in relation to any of the Hospital Personal Data, for so long as Brainomix Processes that Hospital Personal Data, Brainomix will:</p>	<p>11. Brainomix bude pri Spracovávaní osobných údajov Nemocnice postupovať v súlade s právnymi predpisy o ochrane osobných údajov, pokiaľ tieto predpisy ukládajú konkrétnu povinnosť sprostredkovateľom. Vo vzťahu k osobným údajom Nemocnice bude Brainomix po celú dobu, po ktorú ich bude spracovávať, plniť nasledujúce povinnosti:</p>
<p>11.1 Process the Hospital Personal Data only in accordance with the Hospital's reasonable and lawful instructions given in writing to Brainomix from time to time, including with regard to transfers of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area or the United Kingdom or to an international organisation, unless Brainomix is required to transfer any of the Hospital Personal Data by any law to which Brainomix is subject. In that case, Brainomix will inform the Hospital of that legal requirement before transferring the relevant Hospital Personal Data outside the European Economic Area or the United Kingdom or to an international organisation, unless any law to which Brainomix is subject prohibits Brainomix from providing that information. Brainomix shall immediately inform the Hospital if, in its opinion, Hospital's instruction infringes the Data Protection Legislation;</p>	<p>11.1 spracovávať osobné údaje Nemocnice výhradne na základe primeraných a zákonných pokynov, ktoré obdržala v písomnej podobe, najmä pokiaľ ide o prenos osobných údajov Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo Spojené kráľovstvo alebo na medzinárodné organizácie, ibaže by spoločnosť Brainomix bola povinná osobné údaje Nemocnice prenášať na základe právnych predpisov, ktoré sa na ňu vzťahujú. V takom prípade bude Brainomix o požiadavke preniesť na základe právnych predpisov osobné údaje Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo Spojené kráľovstvo alebo medzinárodnú organizáciu informovať Nemocnicu, ibaže by právne predpisy, ktoré sa na Brainomix vzťahujú, takéto informovanie zakazovali. Brainomix neodkladne informuje Nemocnicu v prípade, že podľa jej názoru určitý pokyn Nemocnice porušuje Právne predpisy o ochrane osobných údajov;</p>
<p>11.2 taking into account: the state of the art; the costs of implementation; the nature, scope, context and purposes of the Processing; the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of Data Subjects; and the risks presented by Processing (in particular from accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to the Hospital Personal Data), take appropriate technical and organisational measures in accordance with the Data Protection Legislation to ensure a level of security for the Hospital Personal Data appropriate to the risk, including (where appropriate): the pseudonymisation and encryption of the Hospital</p>	<p>11.2 s prihliadnutím na stav techniky, náklady na vykonanie, povahu, rozsah, kontext a účel Spracovávaní a na rôzne pravdepodobné a rôzne závažné riziká vo vzťahu k právam a slobodám dotknutých osôb a na rizikové formy Spracovávaní (najmä v dôsledku náhodného alebo protiprávneho zničenia, straty, pozmenenia, neoprávneného sprístupnenia alebo prístupu k osobným údajom Nemocnice), prijať vhodné technické a organizačné opatrenia v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, aby zaistila úroveň zabezpečenia osobných údajov Nemocnice zodpovedajúc danému riziku, prípadne aj vrátane: pseudonymizácie a šifrovania osobných údajov</p>



<p>Personal Data; the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of the systems used to Process the Hospital Personal Data; the ability to restore the availability and access to the Hospital Personal Data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; and a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures for ensuring the security of the Processing of the Hospital Personal Data;</p>	<p>Nemocnice; schopnosti zabezpečiť neustálu dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov používaných na Spracovávanie osobných údajov Nemocnice; schopnosti obnoviť dostupnosť a prístup k osobným údajom Nemocnice včas v prípade fyzických alebo technických incidentov; a procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti Spracovávania osobných údajov Nemocnice;</p>
<p>11.3 take reasonable steps to ensure that Brainomix's Personnel authorised by Brainomix to Process any of the Hospital Personal Data have committed themselves to keep that Hospital Personal Data (except in relation to any Hospital Personal Data that is in the public domain) confidential or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;</p>	<p>11.3 uskutočniť vhodné kroky, aby zaistila, že personál Brainomix oprávnený spoločnosťou Brainomix na Spracovávanie osobných údajov Nemocnice sa zaviazal k mlčanlivosti o osobných údajoch Nemocnice (s výnimkou tých osobných údajov Nemocnice, ktoré sú verejne prístupné) alebo zaistiť, že sa na ňu vzťahuje zákonná povinnosť mlčanlivosti;</p>
<p>11.4 take reasonable steps to ensure that any individuals acting under Brainomix's authority and who have access to any of the Hospital Personal Data do not Process them except on instructions from the Hospital, unless they are required to do so by any law applicable to Brainomix;</p>	<p>11.4 uskutočniť vhodné kroky, aby zaistila, že fyzické osoby konajúce z jej poverenia, ktoré majú prístup k osobným údajom Nemocnice, budú tieto údaje spracovávať iba na základe pokynov vydaných Nemocnicou, ibaže im Spracovávanie týchto údajov ukladajú právne predpisy, ktoré sa na spoločnosť Brainomix vzťahujú;</p>
<p>11.5 notify the Hospital of any Personal Data Breach affecting the Hospital Personal Data without undue delay, however 48 hours at the latest, after Brainomix becomes aware of it;</p>	<p>11.5 informovať Nemocnicu o porušení zabezpečenia údajov, pokiaľ sa porušenie dotklo osobných údajov Nemocnice, a to bez zbytočného meškania, najneskôr však 48 hodín potom, čo sa Brainomix o porušení dozvie;</p>
<p>11.6 not transfer any of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area (including to Brainomix's Subprocessors in the United Kingdom) or to an international organisation unless: i) the transfer is to the United Kingdom and, under the EU-UK Trade Agreement, the United Kingdom is not treated as a third country; ii) the European Commission has decided that the country to which the Hospital Personal Data is to be transferred or one or more specified sectors within that country, or the international organisation in question, ensures an adequate level of protection for Personal Data under Article 45 of the GDPR; or iii) the Hospital or Brainomix provides Appropriate Safeguards such as putting in place Standard Contractual Clauses;</p>	<p>11.6 neprenášať osobné údaje Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor (týka sa tiež subdodávateľov Brainomix v Spojenom kráľovstve) ani ich neprenášať na medzinárodnú organizáciu, okrem prípadu, keď: i) údaje majú byť prenesené do Spojeného kráľovstva a v súlade s Obchodnou dohodou EU-UK nie je Spojené kráľovstvo považované za tretí štát; ii) Európska komisia rozhodla, že štáty, do ktorých majú byť osobné údaje Nemocnice prenesené, alebo jeden či niekoľko konkrétnych sektorov v rámci dotyčného štátu, alebo dotyčná medzinárodná organizácia, zaisťuje zodpovedajúcu úroveň ochrany osobných údajov v súlade s článkom 45 GDPR; alebo iii) Nemocnica alebo Brainomix zaviedli vhodné záruky, napríklad uplatnenie štandardných zmluvných doložiek;</p>
<p>11.7 should the United Kingdom be treated as a third country and the European Union not recognise that the United Kingdom ensures an adequate level of protection for Personal Data, take steps to comply with any guidance issued by the European</p>	<p>11.7 v prípade, že Spojené kráľovstvo bude považované za tretí štát a Európska únia neuzná, že Spojené kráľovstvo zaisťuje zodpovedajúcu úroveň ochrany osobných údajov, uskutočniť kroky k splneniu pokynov vydaných Európskou úniou a/alebo</p>



<p>Union and/or European Data Protection Board relating to transfers of Personal Data from the European Economic Area to the United Kingdom, including, if necessary, putting in place Standard Contractual Clauses or provisions based on Standard Contractual Clauses;</p>	<p>Európskym zborom pre ochranu osobných údajov ohľadne prenosu osobných údajov z Európskeho hospodárskeho priestoru do Spojeného kráľovstva, čo môže v prípade nutnosti zahŕňať okrem iného aj uplatnenie štandardných zmluvných doložiek alebo ustanovení vychádzajúcich z štandardných zmluvných doložiek;</p>
<p>11.8 keep records of its Processing of the Hospital Personal Data including: the Hospital's name and contact details; the name and contact details of the Hospital's and Brainomix's respective Data Protection Officers (if any); the name and contact details of the Hospital's Representative (if any); the categories of Processing of the Hospital Personal Data; details of transfers of any of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area or to an international organisation (including, where applicable, the documentation of Appropriate Safeguards taken by Brainomix or the Hospital); and a general description of the technical and organisational security measures taken by Brainomix. If requested by the Hospital, Brainomix will make that information available to the Hospital to help demonstrate Brainomix's compliance with its obligations under this clause 11;</p>	<p>11.8 viesť záznamy o svojich činnostiach spracovania osobných údajov Nemocnice, najmä: názov a kontaktné údaje Nemocnice; meno a kontaktné údaje zodpovednej osoby Nemocnice a spoločnosti Brainomix (ak boli určené); meno a kontaktné údaje prísl. zástupcu Nemocnice (ak bol určený); kategóriu spracovávaných osobných údajov Nemocnice; informácie o prípadnom prenose osobných údajov Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo o ich prenose na medzinárodnú organizáciu (vrátane prípadného doloženia vhodných záruk zavedených spoločnosťou Brainomix alebo Nemocnicou); a všeobecný popis technických a organizačných bezpečnostných opatrení prijatých spoločnosťou Brainomix. Na požiadanie Nemocnice Brainomix tieto informácie Nemocnici sprístupní ako dôkaz splnenia povinností, ktorými je spoločnosť Brainomix v súlade s týmto čl. 11 viazaná;</p>
<p>11.9 taking into account the nature of the Processing of the Hospital Personal Data carried out by Brainomix and the information available to Brainomix, insofar as is reasonably possible, Brainomix will, if requested by the Hospital, assist the Hospital with compliance with the Hospital's obligations in relation to data security, the notification of Personal Data Breaches to the Office for the Personal Data Protection and (where required by the Data Protection Legislation) Data Subjects, carrying out Data Protection Impact Assessments and the Hospital's obligations to respond to requests for exercising Data Subject's rights such as the right to information and access to, and the rectification and erasure of, their Personal Data that is included in the Hospital Personal Data;</p>	<p>11.9 pri zohľadnení povahy Spracovania osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix a informácií, ktoré má Brainomix k dispozícii, byť Nemocnici na požiadanie nápomocná pri zaistení súladu s povinnosťami Nemocnice, pokiaľ jde o bezpečnosť osobných údajov, ohlasovania prípadov porušenia zabezpečenia osobných údajov Úradu na ochranu osobných údajov a (ak to ukladajú právne predpisy o ochrane osobných údajov) tiež dotknutým osobám, pri posudzovaní vplyvu na ochranu osobných údajov a pri plnení povinností Nemocnice reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby, napríklad práva na informácie a na prístup k jej osobným údajom obsiahnutým v osobných údajoch Nemocnice a práva na ich opravu a výmaz;</p>
<p>11.10 allow the Hospital (or a person appointed by the Hospital) to audit and inspect Brainomix's Processing of the Hospital Personal Data, provided any such audit or inspection is carried out during Brainomix's normal working hours, on not less than 7 days' advance written notice and no more than once in every 12 months; and</p>	<p>11.10 umožniť Nemocnici (alebo osobe Nemocnicou určenej) audit a inšpekciu spôsobov Spracovania osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix, pričom tento audit alebo inšpekcia musí prebehnúť v bežnej pracovnej dobe spoločnosti Brainomix, na základe písomného oznámenia daného najmenej 7 dní vopred, a nie častejšie ako raz za 12 mesiacov; a</p>
<p>11.11 if requested by the Hospital, delete or provide the Hospital Personal Data to the Hospital on the termination or expiry of the Agreement (however</p>	<p>11.11 pri ukončení alebo vypršaní Zmluvy (bez ohľadu na dôvod) na žiadosť Nemocnice vymazať alebo preniesť na Nemocnicu všetky osobné údaje</p>



<p>it happens) and delete all copies of the Hospital Personal Data except any copy that Brainomix needs to retain for legal purposes or to comply with the requirements of any law, regulation, or government or regulatory body to which Brainomix is subject.</p>	<p>Nemocnice a vymazať tiež všetky kópie osobných údajov Nemocnice, okrem kópií, ktoré je spoločnosť Brainomix povinná uchovávať z dôvodov daných zákonom alebo pre splnenie ustanovení zákona, iného predpisu alebo nariadenia štátneho či regulačného orgánu, pod ktorého právomoc Brainomix spadá.</p>
<p>12. The Hospital consents to Brainomix using Subprocessors in order to provide any Services to the Hospital provided those Subprocessors are located in the United Kingdom or the European Economic Area. Brainomix will impose on those Subprocessors substantially the same obligations as the obligations imposed on Brainomix in Part 1 of these Terms or, in the case of Amazon Web Services (AWS), will contract with AWS on AWS's standard terms from time to time (including AWS's Data Processing Addendum) and Brainomix will ensure that the Hospital Personal Data held by AWS is pseudonymised and encrypted. Brainomix will notify the Hospital at least 7 days in advance of its intention to appoint any additional or replacement Subprocessor.</p>	<p>12. Nemocnica súhlasí, aby spoločnosť Brainomix na poskytovanie Služieb Nemocnici využívala subdodávateľov, pričom však títo subdodávatelia musia byť usadení v Spojenom kráľovstve alebo v Európskom hospodárskom priestore. Brainomix týchto subdodávateľov zaviaže rovnakými povinnosťami, akými je sama zviazaná na základe časti 1 týchto Podmienok, alebo, v prípade Amazon Web Services (ďalej len „AWS“), uzavrie s AWS podľa potreby zmluvu za štandardných podmienok AWS (vrátane dodatku AWS o spracovávaní osobných údajov) a zabezpečí, aby osobné údaje Nemocnice, ktoré má AWS v držbe, boli pseudonymizované a šifrované. O svojom úmysle určí ďalšieho alebo náhradného subdodávateľa bude Brainomix informovať Nemocnicu aspoň 7 dní vopred.</p>
<p>13. Brainomix will indemnify the Hospital and will keep the Hospital indemnified against all and any fines and penalties incurred by the Hospital and against any and all costs, expenses, damages, losses and liabilities awarded against or incurred by the Hospital but only as the direct result of Brainomix's Processing any of the Hospital Personal Data where it has not complied with the duties and obligations specifically imposed on Processors by the Data Protection Legislation or where Brainomix has Processed any of the Hospital Data outside or contrary to the Hospital's lawful and reasonable instructions. The Hospital will use all reasonable endeavours to mitigate any and all fines, penalties, costs, expenses, damages, losses and liabilities expenses and liabilities imposed on or awarded against or incurred by the Hospital. Brainomix's liability under this indemnity is subject to the disclaimers, limitations on liability and exclusions of liability set out in the Agreement.</p>	<p>13. Brainomix nahradí Nemocnici akúkoľvek pokutu či penále, ako aj všetky náklady, výdavky, povinnosti k náhrade škody, straty a záväzky, ktoré jej budú uložené alebo jej vzniknú, avšak iba pokiaľ k ich uloženiu alebo vzniku došlo v priamom dôsledku Spracovávaní osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix, počas ktorého spoločnosť Brainomix porušila niektorú z povinností, ktoré konkrétne sprostredkovateľom ukladajú právne predpisy o ochrane osobných údajov, alebo pokiaľ spoločnosť Brainomix spracovávala osobné údaje Nemocnice nad rámec zákonných a primeraných pokynov Nemocnice alebo v rozpore s nimi. Nemocnica učiní všetky primerané kroky na obranu proti pokutám, penále, nákladom, výdavkom, povinnostiam k náhrade škody, stratám a záväzkom, ktoré by jej mohli vzniknúť alebo by jej mohli byť uložené. Zodpovednosť spoločnosti Brainomix podľa tohto bodu je obmedzená vyhláseniami o vylúčení a obmedzení zodpovednosti obsiahnutými v Zmluve.</p>
<p>14. The Hospital will indemnify Brainomix and Brainomix UK against any and all fines and penalties incurred by them and against any and all costs, expenses, damages and liabilities awarded against or incurred by them as a result of any Processing of any of the Hospital Personal Data in breach of the Data Protection Legislation, except to the extent that any such fine, penalty, costs, expenses, damages or liability is the direct result of Brainomix or Brainomix UK not having complied with the duties and obligations specifically imposed on Processors by the Data Protection Legislation or Brainomix or Brainomix UK having Processed any of the Hospital Data outside or contrary to the Hospital's lawful instructions. Brainomix and Brainomix UK will use all reasonable endeavours to mitigate any and all fines, penalties, costs, expenses, damages, losses and liabilities imposed on or awarded against or incurred by them.</p>	<p>14. Nemocnica nahradí spoločnosti Brainomix a Brainomix UK akúkoľvek ujmu (vrátane nákladov, výdavkov alebo akýchkoľvek pokút, ktoré budú spoločnosti Brainomix alebo Brainomix UK v súvislosti so Spracovávaním osobných údajov uložené orgánmi verejnej moci), ktorá im vznikne v dôsledku Spracovávaní osobných údajov Nemocnice v rozpore s Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, ibaže ujma vznikne porušením niektorej povinnosti zo strany spoločnosti Brainomix alebo Brainomix UK, ktorú konkrétne sprostredkovateľom ukladajú právne predpisy o ochrane osobných údajov, alebo pokiaľ spoločnosť Brainomix alebo Brainomix UK spracovávala osobné údaje Nemocnice nad rámec zákonných pokynov Nemocnice alebo v rozpore s nimi. Brainomix a Brainomix UK vynaložia úsilie, ktoré je možné od nich rozumne požadovať, aby vzniku ujmy, ktorá by im mohla vzniknúť, predišli.</p>



PART 2 - THE INFORMATION AND IMAGES LICENSED TO BRAINOMIX BY THE HOSPITAL UNDER CLAUSE 8.3 OF THE AGREEMENT	ČASŤ 2 – INFORMÁCIE A OBRAZOVÉ MATERIÁLY, KTORÉ BRAINOMIX OBDRŽÍ OD NEMOCNICE NA ZÁKLADE ČL. 8.3 ZMLUVY
15. The Hospital will anonymise the Research Personal Data before it is made available to Brainomix or Brainomix UK so that no Data Subject is or may be identified anymore and the data is no longer Personal Data.	15. Nemocnica bude Výskumné osobné údaje predtým, než ich sprístupní spoločnosti Brainomix alebo Brainomix UK, anonymizovať tak, aby viac nebolo možné zistiť totožnosť žiadnej dotknutej osoby, a údaje tak už neboli osobnými údajmi.
16. When Brainomix or Brainomix UK receives the information and images from the Hospital and before Brainomix or Brainomix UK uses them, Brainomix or Brainomix UK will check that they have been anonymised by the Hospital. If they have not been anonymised by the Hospital, Brainomix or Brainomix UK will anonymise them.	16. Po obdržaní informácií a obrazových materiálov od Nemocnice spoločnosť Brainomix alebo Brainomix UK predtým, než ich začne používať, overí, či boli Nemocnicou anonymizované. Pokiaľ dáta neboli Nemocnicou anonymizované, Brainomix alebo Brainomix UK ich anonymizuje.
17. Because the information and images are anonymised, Brainomix and Brainomix UK may retain them indefinitely.	17. Nakoľko informácie a obrazové materiály sú anonymizované, Brainomix a Brainomix UK ich môže uchovávať po neobmedzenú dobu.
18. The Hospital will indemnify Brainomix and Brainomix UK and will keep them indemnified against all and any and all fines and penalties incurred by them and against any and all costs, expenses, damages and liabilities awarded against or incurred by them as a result of any Processing of any of the Research Personal Data in breach of the Data Protection Legislation, if the Processing of the Research Personal Data in breach of the Data Protection Legislation is due to breach of the Hospital's obligations stated in the Agreement or in any applicable law, including (without limitation) the Hospital providing Personal Data to Brainomix and Brainomix UK under clause 8.3 of the Agreement and the Hospital's failure to anonymise the Research Personal Data. Brainomix and Brainomix UK will use all reasonable endeavours to mitigate any and all fines, penalties, costs, expenses, damages, losses and liabilities imposed on or awarded against or incurred by Brainomix.	18. Nemocnica nahradí spoločnosti Brainomix a Brainomix UK akúkoľvek ujmu (vrátane nákladov, výdavkov alebo akýchkoľvek pokút, ktoré budú spoločnosti Brainomix alebo Brainomix UK v súvislosti so Spracovávaním uložené orgánmi verejné moci), ktorá im vznikne v dôsledku Spracovania Výskumných osobných údajov v rozpore s Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, pokiaľ k Spracovaniu Výskumných osobných údajov v rozpore s Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov došlo v dôsledku porušenia povinností Nemocnice stanovených v Zmluve alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch, vrátane (bez toho, aby sa tým obmedzovali iné prípady) prípadov, keď Nemocnica poskytla spoločnosti Brainomix a Brainomix UK Výskumné osobné údaje podľa čl. 8.3 Zmluvy, bez toho, by ich anonymizovala. Brainomix a Brainomix UK vynaložia úsilie, ktoré je možné od nich rozumne požadovať, aby vzniku ujmy, ktorá by im mohla vzniknúť, predišli.

**BRAINOMIX™****Appendix 3 / Príloha č. 3****Service Level Agreement / Dohoda o úrovni služeb**

Brainomix Europe Limited
 Suite 10380
 26/27 Upper Pembroke Street
 Dublin 2 D02, X361 Ireland

SERVICE LEVEL AGREEMENT	DOHODA O ÚROVNI SLUŽIEB
Purpose and Scope	Účel a rozsah pôsobnosti
<p>This service level agreement (“SLA”) describes the levels of availability and service that the Hospital will receive in support of the Service in accordance the Agreement. This SLA has been drawn up to establish and communicate the working practices and guidelines that will be adopted in the reporting, diagnosis, investigation and potential correction of issues with the Service.</p> <p>This SLA will remain valid and in force during the term specified in the Agreement. This SLA may be revised at any time if there are any changes to the Service that require a change to the specified service levels.</p> <p>Defined terms used in this SLA (unless stated to the contrary) shall have the meaning given in the Agreement and this SLA is subject to those terms</p>	<p>Táto dohoda o úrovni poskytovaných služieb („DÚPS“) popisuje úrovne dostupnosti a služby, ktoré Nemocnica obdrží na podporu Služby v súlade so Zmluvou. Táto DÚPS bola vypracovaná s cieľom stanoviť a oznámiť pracovné postupy a usmernenia, ktoré budú prijaté pri hlásení, diagnostike a prípadnej náprave náležitostí týkajúcich sa Služby.</p> <p>Táto DÚPS ostane platná a účinná počas trvania Zmluvy.</p> <p>Túto DÚPS je možné kedykoľvek upraviť/zmeniť v prípade akýchkoľvek zmien Služby, ktoré vyžadujú úpravu pre špecifikovanú úroveň služby.</p> <p>Definované termíny používané v tejto DÚPS (pokiaľ nie je uvedené inak) majú taký význam, ako je uvedený v Zmluve a táto DÚPS podlieha týmto podmienkam</p>
1. Support Services	1. Podporné služby
<p>1.1. The following services are covered by this SLA:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Telephone support; (b) Monitored email support; (c) Remote assistance using secure shell (ssh) , AWS SSM , or Virtual Private Network depending on specific arrangements and availability; and (d) Regular system health checks and notification so far as is practicable of all scheduled maintenance times. 	<p>1.1. V tejto DÚPS sú zahrnuté nasledujúce služby:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Telefonická podpora; (b) Sledovaná e-mailová podpora; (c) Pomoc na diaľku s použitím bezpečnostného protokolu „Secure shell (ssh)“ , AWS SSM alebo Virtuálnou privátnou sieťou (Virtual Private Network) , v závislosti od konkrétnych opatrení a dostupnosti ; a (d) Pravidelné kontroly systému a hlásenie všetkých plánovaných časov údržby, pokiaľ je to možné.
2. Customer Responsibilities	2. Povinnosti zákazníka
<p>The Hospital’s responsibilities in order for Brainomix to provide support under this SLA include:</p>	<p>Povinnosti Nemocnice na účely umožnenia poskytovania podpory podľa tejto DÚPS spoločnosťou Brainomix zahŕňajú:</p>
<p>2.1. Providing the required supporting IT infrastructure as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Internet connectivity; (b) Local Area Network connectivity (c) Power and cooling for physical deployments; (d) A compatible hypervisor for virtual deployments; (e) A system that meets or exceeds e-ASPECTS system requirements; and (f) DICOM connectivity. 	<p>2.1. Poskytovanie požadovanej podpornej IT infraštruktúry nasledovne:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Pripojenie na internet; (b) Pripojenie do miestnej siete LAN (c) Napájanie a chladenie fyzického serveru; (d) Kompatibilný hypervízor virtuálneho serveru; (e) Systém, ktorý spĺňa alebo presahuje požiadavky systému e-ASPECTS; a (f) Pripojenie na DICOM.
<p>2.2. Business continuity, disaster recovery and data loss preventions.</p>	<p>2.2. Kontinuita činnosti, obnova po výpadku a predchádzanie stratám údajov.</p>
3. Service Provider Responsibilities	3. Povinnosti poskytovateľa služieb
<p>3.1. Service provider’s responsibilities in support of the Service include:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Appropriately notifying the Hospital of all scheduled maintenance times; (b) Responding to support requests within the timescales listed below. (c) Maintaining good communications with our customers at all times. 	<p>3.1. Povinnosti poskytovateľa služby na účely podpory tejto Služby zahŕňajú:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Vhodným spôsobom upozorňovať Poskytovateľa na všetky plánované časy údržby systému; (b) Reagovať na žiadosti o podporu v nižšie uvedených časových úsekoch. (c) Udržiavať dobrú komunikáciu s Nemocnicou



4. Support Services Availability			4. Dostupnosť podporných služieb		
4.1. Brainomix will provide the following support services for the Service: (a) Telephone support: - on +44(0)1865 (b) Email support: at support@brainomix.com Monitored during business hours			4.1. Spoločnosť Brainomix poskytne pre túto Službu nasledujúce podporné služby: (a) Telefonická podpora: - na +44(0)1865 582740 (b) E-mailová podpora: na support@brainomix.com Sledované počas pracovných dní.		
4.2 Where the support services are provided via a distributor, please refer to specific contact information as may be applicable.			4.2 Ak sú podporné služby poskytované distribútorom, obráťte sa prípadne na konkrétne kontaktné informácie.		
5. Support Requests			5. Žiadosti o podporu		
5.1. The Hospital may request support provided that each request includes a description of the problem and the start time of the incident ("a Support Request"). Support request notification time starts when initial contact has been made.			5.1. Nemocnica môže požiadať o podporu za predpokladu, že každá žiadosť obsahuje opis problému a čas začiatku udalosti („Žiadosť o Podporu“). Čas upozornenia na žiadosť o podporu začína plynúť od vytvorenia počiatočného kontaktu podpory		
5.2. The Hospital shall provide: (a) prompt notice of any failure of the Service; and (b) such output and other data, documents, information, assistance and remote access, as are reasonably necessary to facilitate the reproduction of operating conditions similar to those present when the Hospital detected the relevant failure and to respond to the relevant Support Request.			5.2. Nemocnica poskytne: (a) okamžité upozornenie prípadného zlyhania Služby; a (b) také výstupné a iné údaje, dokumenty, informácie, pomoc a vzdialený prístup, ktoré sú primerane potrebné k reprodukovaniu prevádzkových podmienok podobných tým, ktoré boli prítomné v čase, keď Nemocnica zistila príslušnú poruchu a pre príslušnú Žiadosť o Podporu.		
5.3. In support of services outlined in this SLA, Support Requests will be prioritized based on a reasonable assessment of the severity level of the problem reported and reasonable endeavours will be made to respond to service related incidents and/or Support Requests within the following Target Response Times for each severity level set out in the table below:			5.3. Na podporu služieb zahrnutých v tejto DÚPS budú mať prioritu žiadosti o podporu na základe primeraného posúdenia úrovne závažnosti hláseného problému a bude vyvinuté primerané úsilie na reakciu na incidenty súvisiace so službou alebo na žiadosti o podporu v nasledujúcich cieľových časoch odpovede pre každú úroveň závažnosti uvedenú v nasledujúcej tabuľke:		
Severity Level	Target Response Time	Target Resolution Time	Úroveň závažnosti	Cieľový čas odozvy	Cieľový čas riešenia
Critical:Basic functionality unavailable;no workaround.	Within 2 Business Hours	24 Business Hours	Veľmi závažná (Critical): Základné funkcie nie sú k dispozícii; žiadne dočasné riešenie.	Do 2 pracovných hodín	24 pracovných hodín
Major: Defect with major impact; workaround available.	Within 8 Business Hours	48 Business Hours	Závažná: Chyba s významným vplyvom; dostupné dočasné riešenie.	Do 8 pracovných hodín	48 pracovných hodín
Minor: Defect with minor impact; workaround available or not required.	Within 24 Business Hours	7 Business Days	Nízka: Chyba s malým vplyvom; dočasné riešenia alebo sa náprava nepožaduje.	do 24 pracovných hodín	7 pracovných dní
5.4. The parties may, on a case-by-case basis, agree in writing to a reasonable extension of the Target Response Times or if either party believes that events require the priority to be altered, a request to change the priority of a Support Request may be made and the priority will be discussed and agreed by the parties.			5.4. Strany sa môžu v jednotlivých prípadoch písomne dohodnúť na primeranom predĺžení Cieľových časov odozvy (Target Response Times) alebo ak sa niektorá strana domnieva, že udalosti vyžadujú zmenu priority, tak môže byť vytvorená žiadosť o zmenu priority Žiadosti o Podporu a táto priorita bude prediskutovaná a odsúhlasená stranami.		



6. Exclusions	6. Vylúčenia
<p>6.1. Service Provider aims to do everything possible to rectify every issue arising with the Service in a timely manner. However, there are exclusions and this SLA will not apply:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) to any software/service other than the Service;(b) if the problem has been caused by using equipment, software or service(s) in a way that is not recommended;(c) if the Hospital has made unauthorised changes to the configuration or set up the Software(d) if the issue was caused by a post installation change to the Hospital's IT infrastructure; or(e) if the issue has been caused by unsupported equipment, software or other services.	<p>6.1. Poskytovateľ služby sa snaží urobiť všetko pre to, aby každá záležitosť, ktorá vznikla v súvislosti so službou, bola včas odstránená. Existujú však vylúčenia a táto DÚPS sa nebude uplatňovať:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) na softvér/službu inú ako túto službu;(b) ak bol problém spôsobený používaním príslušenstva, softvéru alebo služby (služieb) spôsobom, ktorý nie je odporúčaný;(c) ak Nemocnica urobila neoprávnené zmeny v konfigurácii alebo nastavení softvéru;(d) ak bola záležitosť spôsobená zmenou po inštalácii do IT infraštruktúry nemocnice; alebo(e) ak bola záležitosť spôsobená nepodporovaným príslušenstvom, softvérom alebo inými službami.
<p>6.2. This SLA does not apply in circumstances beyond Service Provider's control (including (without limitation) any act or omission of the Hospital or of any third party, any strike, lock-out or other industrial dispute, failure of a utility service or transport or telecommunications network, act of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of plant or machinery, fire, flood, storm or default of suppliers or sub-contractors).</p>	<p>6.2. Táto DÚPS neplatí za okolností, ktoré nie sú pod kontrolou Poskytovateľa, vrátane akéhokoľvek konania alebo opomenutia nemocnice alebo akejkoľvek tretej strany, akéhokoľvek štrajku, výpadku, alebo iného pracovného sporu, zlyhania verejnej služby alebo dopravnej či telekomunikačnej siete, zásahu vyššej moci, vojny, vzbury, občianskeho nepokoja, úmyselného poškodenia, dodržiavania akéhokoľvek zákona a vládneho poriadku, pravidla, nariadenia alebo smernice, nehody, poruchy zariadenia alebo stroja, požiaru, záplavy, búrky alebo meškania dodávateľov alebo subdodávateľov).</p>
<p>6.3. This SLA also does not apply if the Hospital is in breach of the conditions contained in the Specification and scope of the licence or Agreement in any way including late payment of fees.</p>	<p>6.3. Táto DÚPS sa nebude uplatňovať, ak Nemocnica poruší podmienky zahrnuté v špecifikácii rozsahu licencie alebo v Zmluve akýmkoľvek spôsobom, vrátane oneskorenej platby poplatkov.</p>
<p>6.4. This Agreement is concluded in Slovak and English language version. In case of any discrepancy between the two versions the Slovak version shall prevail.</p>	<p>6.4. Táto dohoda sa uzatvára v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. V prípade akýchkoľvek rozdielov medzi oboma verziami je rozhodujúce slovenské znenie.</p>